無限亮

2027 NoLIMITS

Inclusiveness through the Arts 以藝術共融

驚喜始於未見
Opening Up a World of Surprises



節目及訂票指南
Programme & Booking Guide

no limits

聯合主辦
Co-presented by

香港藝術節
Hong Kong Arts Festival

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

nolimits.hk

香港藝術節
HONG KONG ARTS FESTIVAL

感謝
would like to thank

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Charities Trust

聯合呈獻
for co-presenting

「無限亮」及
賽馬會「無限亮」教育及社區外展節目

“No Limits” and the
Jockey Club “No Limits”
Education and Community Programme

目錄

04 獻辭
08 前言
10 香港藝術節
11 關於「無限亮」
12 關於「驚喜始於未見」

「無限亮」原創節目

14 **開幕節目** 《靈魂相遇》爵士音樂會
傑斯拉爾．盧塞羅 ╳ 朱肇階
20 《女途不設限》蕭凱恩 ╳ 張麗玲 ╳ 黃旨穎 ╳ 嚴穎欣

海外節目

26 《海鷗》比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團
30 《無限亮比舞對決 2027》超能量街舞團
34 《究極舞偽》跨躍舞蹈團
38 《(不) 做自己》戴安拿．安塞爾莫
42 《視界》少年舞團
46 《聾媽》伊娃．利伯塔德
50 《筆尖上的奇蹟》考特尼．馬什
54 《小魔怪》巴勃羅．萊利東
58 《愛麗絲跳出鮮景》蒂博．拉斯

賽馬會「無限亮」教育及社區外展節目

62 《怪獸大廈》創作研究及階段性計劃
65 本地創作研究計劃
72 國際研討會「創意照顧：相依時代下的滋養成長、平等與共創」
76 先導培訓計劃
78 社區公眾展演及現場放映會
80 《夢想，不用翻譯》學校巡迴演出
82 「無限亮」加料節目

90 節目時間表
92 藝術通達服務
96 優惠購票計劃
97 購票指南
98 場地指南

Content

05 Messages
09 Foreword
10 About Hong Kong Arts Festival
11 About “No Limits”
13 About “Opening a World of Surprises”

No Limits Original Production

14 Opening Programme: **Kindred Spirits Jazz Concert**
Jezrael Lucero and Daniel Chu
20 **She-Ways: An Uncharted Cabaret**
Michelle Siu, Claire Teo, Cynthia Wong and Fiona Yim

Overseas Programme

26 **[meeuw] (seagull)** Toneelhuis / Olympique Dramatique
30 **No Limits Battle 2027** ILL-Abilities™
34 **Lived Fiction** Stopgap Dance Company
38 **Pas Moi (Not Me)** Diana Anselmo
42 **vision** Shōnen Company
46 **Deaf (Sorda)** Eva Libertad
50 **Chau, Beyond the Lines** Courtney Marsh
54 **Little Monsters** Pablo Léridon
58 **Alice, Danse, Danse, Danse** Thibaut Ras

Jockey Club “No Limits” Education and Community Programme

62 **Monster Building –** Research and Work-in-Progress Project
65 Local Creative Research and Development Scheme
72 International Symposium:
Creative Care: Cultivating Growth, Equity and Collective Creativity
76 Pilot Creative Training Programme
78 Community Showcases and Live Screenings
80 School Touring Performance: **Sign for Dreams**
82 “No Limits” PLUS

90 Programme Calendar
94 Arts Accessibility Services
96 Discount Scheme
97 Booking Guide
98 Venue Guide

策略支持伙伴
Strategic Supporting Partner

香港展能藝術會
Arts with the Disabled Association Hong Kong
1986-2026

支持機構
Supporting Organisation

大館
TAI KWUN

獻辭

由香港藝術節與香港賽馬會慈善信託基金聯合主辦的「無限亮」，現正步入第九屆。自創辦以來，我們始終相信藝術具備打破藩籬、連結人心與展現無限潛能的卓越力量。「無限亮」現已發展為亞洲區內推動共融藝術的重要平台。

我很高興「無限亮」能夠在社會及個人層面產生正面影響。根據第三方調研機構完成的「無限亮 2026」社會影響力評估調查顯示，觀賞「無限亮」演出的觀眾在同理心及對殘疾人士的態度上更正面，而觀眾亦因「無限亮」節目的高度藝術造詣與專業創作，對共融藝術有所改觀。「無限亮」國際研討會在業界能力及知識增值方面亦獲得極高評價；此外，參與「無限亮 2026」的殘疾表演者在項目結束後心理福祉顯著提升。這些數據不僅印證了藝術創作能滋養心靈，惠及大眾，更堅定了我們推進共融藝術的決心。

在此，我謹代表香港藝術節，向「無限亮」的聯合主辦機構香港賽馬會慈善信託基金的長期信任與鼎力支持致以最深切的謝意；亦非常感謝香港展能藝術會提供專業的藝術通達服務，以及所有參演藝術家、合作夥伴和「無限亮」團隊的傾力投入。

展望第九屆「無限亮」，讓我們繼續推動藝術卓越與社會共融，讓每一個獨特的藝術靈魂都能在舞台上綻放無盡光芒。

盧景文
香港藝術節主席

Message

Co-presented by the Hong Kong Arts Festival and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, “No Limits” is now entering its ninth edition. Since its inception, we have demonstrated the extraordinary power of the arts in breaking down barriers, connecting hearts and unlocking boundless potential. “No Limits” has now developed into an important platform for promoting inclusive arts in Asia.

I am delighted that “No Limits” has generated a positive impact on both societal and individual levels. According to the social impact assessment for “No Limits 2026” by a third-party survey organisation, audience members who attended “No Limits” performances demonstrated greater empathy and a more positive attitude towards persons with disabilities. Furthermore, owing to the high artistic calibre and professional creation of “No Limits” programmes, audiences view inclusive arts from a new perspective. The “No Limits” International Symposium received exceptionally high praise for its contributions to sector capacity building and knowledge enhancement. In addition, performers with disabilities participating in “No Limits 2026” experienced a significant improvement in their psychological well-being after taking part. These findings not only testify to how artistic creation deeply nourishes both individual minds and the general public but also reinforce our determination to advance inclusive arts.

On behalf of the Hong Kong Arts Festival, I would like to express my deepest gratitude to the Co-Presenter of “No Limits”, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, for their long-standing trust and steadfast support. My sincere thanks also go to the Arts with the Disabled Association Hong Kong for providing professional accessibility services, as well as to all participating artists, partners, and the “No Limits” team for their commitment and devotion.

Looking ahead to the ninth edition of “No Limits”, let us continue to foster artistic excellence and social inclusion, allowing every unique artistic soul to shine brightly on stage.

Lo Kingman
Chairman, Hong Kong Arts Festival

獻辭

藝術無遠弗屆，讓我們得以從不同視角觀看世界。秉持這份精神，今年「無限亮」計劃以「驚喜始於未見」為主題，誠邀觀眾探索意想不到的感官體驗，發掘藝術蘊藏的無限可能。

作為亞洲首個同類大型共融藝術節，「無限亮」透過一系列豐富節目，旨在展現藝術的千姿百態，同時促進社會對不同能力人士的理解和尊重，啟迪人心。

香港賽馬會及旗下慈善信託基金一直致力推動藝術、文化及保育發展，為香港注入藝術文化活力，豐富市民生活，並促進社會共融。

因此，馬會深感榮幸，自2019年起與香港藝術節協會攜手並肩，聯合呈獻「無限亮」計劃。「無限亮」今年已踏入第九屆，意義深遠，成績有目共睹。

其中，「無限亮」進一步支持由殘疾藝術家主理的委約作品，讓他們擔任導演、編舞、編劇及主要創作人等重要角色，推動共融藝術由「參與」走向「創作主導」，意義非凡。

與此同時，「無限亮」為本地新晉藝術人才提供培育及專業發展平台，促進展能藝術家與專業演藝工作者交流協作，有助拉近社區藝術與專業舞台之間的距離。

為深化公眾參與，賽馬會「無限亮」教育及社區外展節目亦一如既往，將透過講座、學校巡演及工作坊等多元活動，讓觀眾深入體會藝術家的創作過程和手法，拓闊藝術視野。

凡此種種，正好彰顯馬會致力以文化藝術豐富生活的長遠承諾。多年來，馬會捐助的文化藝術項目不勝枚舉，包括支持香港藝術節逾半個世紀、捐款興建香港故宮文化博物館，以及支持大館的保育、活化和持續營運，讓這座位處市中心的歷史建築群成為世界級的藝術、文化及保育樞紐。

馬會能夠持續支持不同慈善及社區項目，有賴我們獨特的價值創造模式。本會藉此為社會創造可持續的經濟與社會價值，並協助香港特區政府打擊非法賭博，建設更美好的社會。

本人衷心感謝香港藝術節協會多年來與馬會攜手促進藝術發展；並祝願所有參與藝術家演出成功，今屆「無限亮」繼續突破界限、滋養心靈。

廖長江 GBM, GBS, JP
香港賽馬會主席

Message

The arts offer audiences an opportunity to see the world through a different lens. Reflecting this spirit, the theme of this year's No Limits festival – "Opening a World of Surprises" – invites us to embrace the unexpected and explore the many possibilities that art can offer.

With its ever-inspiring line-up of programmes, this inclusive festival – the first large-scale carnival of its kind in Asia – aims to celebrate art in its many forms while fostering a deeper understanding and respect for people's differing abilities.

The Hong Kong Jockey Club, through its Charities Trust, is committed to advancing public appreciation of arts, culture and heritage and to promoting social inclusion. We aspire to elevate the city's cultural vitality and enrich the quality of life for everyone in our community.

To this end, we are honoured to co-present this ninth edition of "No Limits" with the Hong Kong Arts Festival Society, a meaningful collaboration that has flourished since 2019.

It is heartening to see "No Limits" commissioning works where artists with disabilities take the helm as directors, choreographers, playwrights and lead creators – shifting the paradigm of inclusive arts from participation to creative leadership.

At the same time, the festival serves as a vital platform to develop emerging local talent. By creating professional pathways and facilitating collaboration between differently abled artists and performing arts professionals, it successfully bridges the gap between community arts and the professional stage.

To deepen engagement further, the accompanying Jockey Club "No Limits" Education and Community Programme will host an array of lectures, school tours and workshops. These activities are designed to give audiences greater insights into the artists' creative processes and techniques.

It underscores the Club's commitment to enriching lives through culture, building on over 50 years' support for the Hong Kong Arts Festival, and funding for projects including construction of the Hong Kong Palace Museum and the revitalisation and ongoing operations of Tai Kwun as a world-class arts and heritage hub in the heart of the city.

All of these contributions by the Club are made possible by a unique value creation model through which we generate sustainable economic and social value for the community and support the HKSAR Government in combatting illegal gambling.

I want to thank the Hong Kong Arts Festival Society most sincerely for its partnership, and I offer all participating artists and performers my very best wishes for another barrier-breaking and inspiring No Limits festival.

The Hon Martin Liao, GBM, GBS, JP
Chairman, The Hong Kong Jockey Club

前言

由香港藝術節與香港賽馬會慈善信託基金聯合主辦的「無限亮」，自2019 年起致力打造共融舞台，彰顯藝術家非凡的想像力與造詣，連結不同社群，並啟發我們以更開放、更包容的態度與不同的群體共處。

踏入第九屆，「無限亮」再度延續我們對藝術通達、原創製作、人才培育與社區連結的願景，匯聚來自香港、新加坡、英國、法國、意大利及比利時等地的優秀藝術家與團隊，帶來涵蓋音樂、戲劇、舞蹈及電影等多個領域的十一套精彩作品，合共二十四場演出。「無限亮」以香港為起點，推動本地創作走向亞太區以至世界的舞台。本年度兩部全新委約的本地作品，均彰顯了本地共融藝術創作的嶄新能量。

在教育與外展方面，「無限亮」始終以培育與發展為使命。今年，賽馬會「無限亮」教育及社區外展節目將持續深化，為本地教學藝術家提供專業支援與深造機會。廣受好評的一年一度國際研討會亦將再度匯聚全球專家學者，搭建專業對話平台。此外，超過二十一場的校園巡迴演出及二十七場延伸活動、工作坊與講座，將惠及眾多本地學生，並促進本地與海外藝術家、策展人、學者及實踐者之間的交流，推動更具前瞻性的藝術通達實踐，並為亞洲共融藝術網絡的發展作出貢獻。

衷心感謝香港賽馬會慈善信託基金的長期支持，與我們攜手推動共融藝術在香港扎根。亦感謝策略支持夥伴香港展能藝術會，在藝術通達及專業支援上提供寶貴意見與協助。我們更向所有參與的藝術家、創作團隊、學校及社群夥伴致以真誠謝意，感謝他們努力確保不同能力人士都能在無障礙的環境中，盡享藝術的樂趣。

誠意邀請你參與本屆「無限亮」的節目和活動，支持不同能力藝術家的創作，與我們一同迎接屬於這座城市的驚喜。

余潔儀
香港藝術節行政總監

Foreword

Co-presented by the Hong Kong Arts Festival and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, “No Limits” has championed inclusion through the arts since 2019. Dedicated to building an inclusive platform, the project highlights the extraordinary imagination and artistry of creators, connects diverse communities, and inspires a more open and inclusive perspective on the world.

Now in its ninth edition, “No Limits” continues to advance its mission of promoting arts accessibility, original productions, talent development, and community connection. Bringing together exceptional artists and creative teams from Hong Kong, Singapore, the United Kingdom, France, Italy, Belgium and beyond, this edition presents 11 compelling productions across music, theatre, dance, and film, featuring 24 performances in total. Grounded in Hong Kong, “No Limits” propels local creative work onto Asia-Pacific and international stages. This year’s two newly commissioned local productions demonstrate the vibrant new energy driving local inclusive arts.

In education and outreach, “No Limits” remains steadfast in its mission to nurture talent. This year, the Jockey Club “No Limits” Education and Community Programme continues to deepen its scope, providing local teaching artists with professional support and advanced training. The acclaimed annual International Symposium will again gather global experts and scholars to foster professional dialogue. Additionally, over 21 school tour performances and 27 outreach activities, workshops, and lectures will benefit many students and facilitate exchange among local and overseas artists, curators, scholars, and practitioners—advancing forward-thinking practices in arts accessibility and contributing to the growth of an inclusive arts network in Asia.

We extend our heartfelt gratitude to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for its sustained support in enabling inclusive arts to take root in Hong Kong. We also thank our Strategic Supporting Partner, Arts with the Disabled Association Hong Kong, for their invaluable advice and arts accessibility support. Furthermore, we offer our sincere appreciation to all participating artists, creative teams, schools, and community partners for ensuring that individuals of all abilities can enjoy the arts in an accessible environment.

I sincerely invite you to take part in this edition of “No Limits,” supporting artists of all abilities, and joining us in discovering the wonderful surprises this city has to offer.

Flora Yu
Executive Director
Hong Kong Arts Festival

香港藝術節
Hong Kong Arts Festival

香港藝術節是一所非牟利機構，於1973年正式揭幕，是地區內舉足輕重的表演藝術節，亦是國際藝壇中重要的文化盛事。

香港藝術節於每年2月至3月期間呈獻超過1,500位優秀本地及國際藝術家逾190場的演出，節目式式俱備，既顧及古典傳統口味，亦兼備大膽創新的表演形式。

香港藝術節多年來積極委約及製作本地全新的粵劇、戲劇、音樂、室內歌劇及當代舞蹈創作，不少作品更已在香港及海外多度重演。

香港藝術節每年舉辦逾300項特別為公眾及學生而設的「加料節目」和多元化藝術教育活動，致力豐富香港的文化生活。其中「青少年之友」已在過去34年為約853,300位學生提供藝術體驗活動。

The Hong Kong Arts Festival (HKAF), a non-profit organisation launched in 1973, is a major international arts festival committed to enriching the cultural life of the city.

In February and March every year, HKAF presents over 1,500 leading local and international artists in more than 190 performances of all genres, placing equal importance on great traditions and contemporary creations.

The Festival also commissions and produces Cantonese opera, theatre, music, chamber opera and contemporary dance productions by Hong Kong's own creative talent and emerging artists, many of which have had successful subsequent runs in Hong Kong and overseas.

Each year, HKAF presents over 300 PLUS and educational activities that offer diverse arts experiences to the general public and students. Among them, the HKAF Young Friends scheme has reached around 853,300 students in the past 34 years.

香港藝術節 Hong Kong Arts Festival

www.hk.artsfestival.org

藝術節青少年之友 Young Friends

www.yfs.artsfestival.org

關於「無限亮」
About No Limits

「無限亮」由香港藝術節及香港賽馬會慈善信託基金聯合呈獻，於2019年首次舉辦。計劃致力透過藝術活動，創造無障礙的環境，促進社會的包容與共融。

第九屆「無限亮」將於2027年繼續呈獻多個音樂、舞蹈、戲劇及電影等節目。由一眾來自世界各地與本地不同能力藝術家，衝破界限，創造出無限精采的藝術世界，為觀眾帶來獨一無二的表演。

2027「無限亮」除了現場節目，亦包括線上免費電影放映及國際研討會、多元的教育及社區外展節目，豐富社會各界的藝術體驗，並讓年輕人與不同能力人士一同分享藝術帶來的喜悅。

「無限亮」透過優質的藝術項目輔以力臻完善的通達服務，讓不同喜好或身處不同環境的朋友無障礙地欣賞演出，將共融的信息滲透至社區。

Launched in 2019 and co-presented by the Hong Kong Arts Festival and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, "No Limits" offers barrier-free performances and events, and explores and promotes inclusiveness and understanding through the arts.

In 2027, the ninth edition of "No Limits" showcases a series of fascinating programmes of music, dance, theatre and film by international and Hong Kong artists of different abilities.

"No Limits" 2027 presents accessible in-venue performances, free film screenings and a symposium, as well as education and community programmes for young people and the public, highlighting creativity and talent in a variety of forms.

Our accessible art services enable enjoyment for all audiences and help us share the importance of inclusion in all areas of life.

無限亮 No Limits

nolimits.hk

無限亮製作團隊 No Limits Production Team

項目總監
Project Director
錢佑 Eddy Zee

高級節目及外展經理
Senior Programme and Outreach Manager
吳卓恩 Frieda Ng

節目及外展經理
Programme and Outreach Managers
鍾美琼 Becky Chung
高君 Tiffany Ko

助理節目及外展經理
Assistant Programme and Outreach Manager
潘詠汶 Jasmine Poon

節目及外展統籌
Programme and Outreach Coordinator
陳頌恩 Emma Chan

市場經理
Marketing Manager
黃嘉欣 Carly Wong

副市場經理
Deputy Marketing Managers
陳佩鈴 Gina Chan
吳雪琼 King Ng

副製作經理
Deputy Production Manager
張詠宜 Jess Cheung

高級會計主任
Senior Accounting Officer
鍾巧明 Catherine Chung

助理編輯
Associate Editor
陸明敏 Liza Luk

關於「驚喜始於未見」

第九屆「無限亮」以「驚喜始於未見」為題，邀請觀眾走進一個充滿想像與感知的藝術現場。對我們而言，「未見」不只限於視覺上的經歷，而是那些尚未被聆聽、理解，甚至未被接納的一群努力的聲音。當我們願意放下既有的認知方式，從未知走向體驗，從未見轉化為感受，驚喜便由此誕生。

在藝術創作上、在地域性合作的發展上， 還是在推動持續教育發展上，我們樂見「驚喜」帶來的正面發展。

作為香港藝術節與賽馬會慈善信託基金合辦的重要國際共融藝術平台，「無限亮」希望創作屬於香港、並能與亞太區乃至世界對話的作品。近年，我們積極委約原創節目，提供機會給本地及亞洲地區的藝術家及藝團，共同發展創新的表演藝術作品；同時我們亦不斷發掘具潛質的不同能力藝術家，鼓勵他們在創作過程中擔任主導角色。「無限亮」不只把國際作品帶到香港舞台，更積極發展以香港連繫亞洲地區的創作樞紐。今年，由「無限亮」策劃的第三部亞洲企劃作品《女途不設限》，由香港與新加坡女性主創班底打造一趟生命之旅，探索共融藝術在不同文化語境中的連繫，建立屬於亞洲地區嶄新的共融創意語言。

「無限亮」同樣重視知識、人才與社群的培養。為了孕育互惠的夥伴關係，今年將繼續推動「本地創作研究計劃」， 邀請本地藝術家與殘疾社群合作，提供彼此了解的合作機會。上年「本地創作研究計劃」促成兩位爵士樂奇才傑斯拉爾．盧塞羅與朱肇階的相遇。今年，二人將聯乘多位著名音樂夥伴創作開幕節目《靈魂相遇》，讓這份始於聆聽的音樂對話延伸至更大舞台，同時呈現本地爵士樂的發展歷史。

共融不應只停留在劇場之內，也應走進社區、學校與日常生活。我們亦會持續深化外展、教育及專業交流，培養年輕人尊重差異、理解多元及欣賞不同的價值觀。透過與專業共融機構及非政府機構合作，我們開設不同程度的共融藝術教學培訓項目，舉辦藝術家講座、工作坊、演後分享、導賞等「加料節目」。與此同時，「無限亮」亦繼續主辦國際研討會，邀請本地與國際的製作人、學者及共融藝術實踐者，就無障礙創作、藝術教育、文化政策及社會參與等議題交流，互相學習及實踐。

「驚喜始於未見」不只是一個藝術節主題，也是一種重新認識世界的方式。讓我們打開未見的可能，迎接屬於所有人的驚喜。

錢佑
「無限亮」項目總監

About “Opening a World of Surprises”

The theme for “No Limits” 2027 – Opening a World of Surprises – invites audiences into an artistic world of wonder and imagination. A world where our senses are awakened to new experiences, and where surprises unfold as we set aside conventional expectations.

Whether in artistic creation, the development of regional collaboration, or the promotion of continuing education, we are delighted to witness the positive developments brought about by “surprises”.

As a major inclusive arts platform co-presented by the Hong Kong Arts Festival and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, “No Limits” brings international productions to Hong Kong, supports the creation of works that are rooted in local culture, and engages in dialogue with the Asia-Pacific region and the wider world. We commission original new productions and support local artists and arts groups of diverse abilities, backgrounds and artistic practices in the collaborative development of innovative works. We also encourage artists within the disability community to assume leadership roles in the creative process.

As part of this mission, “No Limits” 2027 presents **She-Ways: An Uncharted Cabaret**, the third Asia-led production curated by our team to date. Created by an all-women creative team from Hong Kong and Singapore, the production takes audiences on a journey of the imagination, exploring the possibilities of inclusive arts across cultural contexts and building a new form of regional inclusive creative language.

“No Limits” is equally committed to nurturing knowledge, talent and community. Through the **Local Creative Research and Development Scheme**, we invite Hong Kong artists to collaborate with disabled communities, fostering partnerships for future creation. Last year, the scheme brought together jazz visionaries Jezrael Lucero and Daniel Chu. This year, the duo join forces with acclaimed musical partners to create the opening programme, **Kindred Spirits**, taking their musical dialogue to a larger stage and tracing the evolution of Hong Kong jazz.

It is our belief that inclusion should be an integral part of everyday life. To this end, we continue to deepen our outreach, education and professional exchange initiatives, encouraging respect for difference, understanding of diversity, and an appreciation of the value of the arts among audiences of all ages. Through collaborations with world-leading professional inclusive organisations and NGOs, we offer multi-level training programmes in inclusive arts education, as well as meet-the-artist sessions, public workshops, post-performance talks, lectures, guided tours and supplementary PLUS programmes. We also continue to host an international symposium, inviting artists, producers, scholars and inclusive arts practitioners from around the world to exchange views on accessible creation, disability aesthetics, arts education, cultural policy and social engagement.

“No Limits” 2027 opens a world of surprises and encourages a new way of perceiving the arts. We look forward to welcoming artists, audiences, communities and partners, and to embracing new possibilities together.

Eddy Zee
Project Director, No Limits



「無限亮」原創節目 No Limits Original Production

《靈魂相遇》爵士音樂會
Kindred Spirits Jazz Concert

傑斯拉爾．盧塞羅 × 朱肇階
Jezrael Lucero and Daniel Chu

Photography: Michael CW Chiu

兩位爵士樂奇才的相遇
一場展現本地及國際深厚淵源的爵士音樂盛宴

扎根香港樂壇近二十載的菲律賓裔爵士音樂家傑斯拉爾．盧塞羅（Jezrael Lucero），是一位集演奏、編曲及製作於一身的全方位音樂人。多年來他穿梭於本地大小場地，從藝術到商業合作，遊走在不同音樂崗位，曾為林憶蓮、方大同等歌手擔任編曲，是香港爵士圈不可或缺的身影。精通鋼琴、鼓、低音結他及結他等多種樂器的盧塞羅，無論是古典音樂、爵士、騷靈、藍調、拉丁、古巴，或流行曲都駕馭自如。

與盧塞羅彼此啟發、同是古典音樂訓練出身的年輕爵士鋼琴家、作曲及製作人朱肇階，既是王菀之、衛蘭等流行歌手的合作夥伴，亦是香港小交響樂團的駐團藝術家。他畢業於著名爵士學府柏克萊音樂學院，擅長將爵士的自由即興與實驗精神注入不同音樂傳統，打造出豐富的音樂風格。除了表演，朱肇階擁有民族音樂學哲學碩士學位，對香港爵士樂的歷史、當代發展及人物關聯有深入的探索研究。

2026年初，「無限亮」本地創作研究計劃促成了兩位爵士樂奇才的相遇：朱肇階為盧塞羅安排了一場獨奏會及對談，帶領觀眾深入探索盧塞羅的創作世界與即興技巧。經歷一年的交流醞釀，朱肇階以藝術總監的身分及獨到的視野，為盧塞羅量身打造一場音樂盛宴。二人將會首次同台演出，帶來鋼琴二重奏，並聯乘多位本地及國際知名、與盧塞羅淵源深厚的樂手同場演出，其中包括來自本地菲律賓裔的爵士家族卡比奧音樂家族（Carpio Family）、曾與盧塞羅組成樂隊「騷靈放克猿人」（Soul Funk'd Ape）的克里斯．卡比奧及伯納德．卡比奧。

這場演出將涵蓋爵士經典、巴西音樂、騷靈、即興演奏以至粵語流行曲，展現盧塞羅獨樹一幟的個人風格及與朱肇階的無間默契，為觀眾帶來高水準的爵士音樂。不論你是爵士新手，還是資深樂迷，這場音樂會將是2027年春季不容錯過的爵士體驗。

Discover the captivating magic of live jazz this spring

Rooted in the Hong Kong music scene for nearly twenty years, Filipino-born artist Jezrael Lucero is a versatile artist who excels as a performer, arranger, and producer. Having performed across venues of all sizes locally—ranging from artistic projects to commercial collaborations—he has navigated various musical roles and arranged for pop icons like Sandy Lam and Khalil Fong, making him an indispensable figure in the Hong Kong jazz community. Mastering multiple instruments, including the piano, drums, bass, and guitar, Lucero effortlessly commands a vast array of genres, from classical music, jazz, soul, and blues to Latin, Cuban, and pop music.

Joining him is the sensational young jazz pianist, composer, and producer Daniel Chu, who shares a mutual inspiration with Lucero and is also classically trained. A graduate of the prestigious Berklee College of Music, Chu is a collaborative partner for pop singers such as Ivana Wong and Janice Vidal, as well as an Artist Associate with the Hong Kong Sinfonietta. His work reflects a unique perspective shaped by free improvisation and formal musical training, encompassing jazz, classical, pop, soul, gospel, folk, and experimental music. Beyond performing, Chu holds a Master of Philosophy (MPhil) degree in Music (Ethnomusicology), which has driven his in-depth research and exploration into the history, contemporary development, and interpersonal networks of Hong Kong jazz.

The 2026 “No Limits” Local Creative Research and Development Scheme brought these two jazz prodigies together. Through this initiative, Chu curated a solo recital and dialogue with Lucero, offering a rare glimpse into his creative process and unique techniques in jazz improvisation. Following a year of creative exchange, the two will share the stage for the very first time, presenting a piano duo. Under Chu’s artistic direction, the concert will blossom into a grand celebration of Lucero’s musical journey. Taking the centre stage, Lucero will be joined by a stellar lineup of local and internationally renowned musicians with whom he shares deep ties—including members of the Carpio Family, a prominent local jazz family of Filipino heritage, as well as Chris Carpio and Bernard Carpio from their former band “Soul Funk’d Ape”.

Spanning jazz classics, Brazilian music, soul, live improvisations, and Cantopop, the performance will spotlight Lucero’s unique artistry and the duo’s seamless onstage chemistry. Together, they will bring high-calibre, inclusive jazz to the audiences. Whether you are a newcomer to jazz or a seasoned enthusiast, this concert will be an unmissable experience for spring 2027.



香港文化中心音樂廳
Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

26/2 (五 Fri) 7:45pm[#] | 27/2 (六 Sat) 7:45pm

$300, $240, $180

節目長約 90 分鐘，不設中場休息
Approx. 90 minutes with no interval

[#] 演出前將舉行「無限亮」開幕儀式
The “No Limits” Opening Ceremony will take place prior to the performance

廣東話、英語及菲律賓語演出
Performed in Cantonese, English and Filipino

本節目含有煙霧效果
The performance contains smoke effects

適合 6 歲或以上觀眾
Recommended for ages 6 and above

設中英文字幕、香港手語傳譯及語音場刊，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, Hong Kong Sign Language interpretation and house programme in audio format available; guide dogs welcome

曲目 Programme

爵士鋼琴二重奏 Jazz Piano Duo

1. 傳統音樂《划船歌》
   Traditional –
   Row, Row, Row Your Boat
2. 即興演奏 Free Improvisation

鋼琴 Piano:
傑斯拉爾．盧塞羅 Jezrael Lucero
朱肇階 Daniel Chu

騷靈放克猿人 Soul Funk'd Ape

1.《吃飯啦》Makan
2.《小鳥》Little Bird
3.《悠閒》Laid-back
4.《禁飛區》No Fly Zone

低音結他 Bass:
傑斯拉爾．盧塞羅 Jezrael Lucero
鍵盤 Keyboard:
克里斯．卡比奧 Chris Carpio
色士風 Saxophone:
伯納德．卡比奧 Bernard Carpio
鼓 Drums:
托比．庫希亞托 Tobejazz Kushiator

傑斯拉爾與摯友 Jezrael and Friends

1.《我情不自禁》（史提夫．汪達）
   I Can't Help It (Stevie Wonder)
2.《長灘島》（丹．拉維爾）
   Boracay (Dan LaVelle)
3.《每天愛你多一些》（桑田佳祐）
   Loving You A Little More Each Day
   (Keisuke Kuwata)
4.《因為你》（小麥克．維拉德）
   Dahil Sa Iyo (Mike Velarde Jr.)
5.《矮胖子》（奇克．哥利亞）
   Humpty Dumpty (Chick Corea)

鋼琴 Piano:
傑斯拉爾．盧塞羅 Jezrael Lucero
低音結他 Bass:
龍小飛 Sylvain Gagnon
色士風 Saxophone:
曹啟晉 Jonas Cho
敲擊 Percussion:
小弗洛羅．塞爾南德
Floro Sernande Jr.
鼓 Drums:
安東尼．費南迪斯
Anthony Fernandez
主音 Vocals:
珍妮花．帕洛爾 Jennifer Palor
宋正方 Rachel Sung

音樂總監、樂隊領班、編曲及演出：傑斯拉爾．盧塞羅
藝術總監、主持及演出：朱肇階

Music Director / Bandleader / Arranger / Performer: Jezrael Lucero
Artistic Director / Host / Performer: Daniel Chu

傑斯拉爾．盧塞羅 Jezrael Lucero



現居香港的菲律賓爵士音樂家、歌手、鋼琴家、鼓手、低音結他手、結他手、編曲及監製。盧塞羅天生完全失明，擁有完美音準，擅長的音樂風格包括爵士、流行、騷靈、節奏藍調、拉丁、古巴及古典，曾與林憶蓮、方大同等流行音樂人合作。

Jezrael Lucero is a Hong Kong-based Filipino jazz musician, singer, pianist, drummer, bass-player, guitarist, arranger and producer. Born utterly blind with perfect pitch, he played his first classical concerto on the piano at the age of two, and has been performing publicly since the age of four. Lucero is a confident master of diverse genres including jazz, pop, soul, R&B, Latin, Cuban and classical, and has collaborated with pop stars including Sandy Lam and Khalil Fong.

朱肇階 Daniel Chu



朱肇階為鋼琴家、作曲家、編曲家、唱片製作人、音樂總監及學者，他在各音樂領域展現廣博才華，使他成為香港最炙手可熱的音樂家之一。以兼具爵士觸覺與前衛風格的演奏聞名，他的音樂從小型爵士酒吧和黑盒劇場，到音樂廳、大型音樂節，甚至爆滿的演唱會都可聽到，足跡遍及本地與國際舞台。現是香港小交響樂團2026/2027樂季的駐團藝術家。

作為跨界的藝術家，朱肇階曾與多名國際知名的藝術家合作。憑藉對自由即興的精湛造詣，以及對當代音樂的融會貫通，使他鑄成了獨特的藝術個性。朱肇階於二十歲時以最高榮譽畢業於波士頓伯克萊音樂學院，並於 2024 年獲得香港中文大學音樂（民族音樂學）哲學碩士學位。

Daniel Chu is a pianist, composer, arranger, record producer, music director and scholar whose versatile abilities across all aspects of music-making have made him one of Hong Kong's most sought-after musicians. Known for performances which combine jazz sensibility with avant-garde prowess, his music resonates across a remarkable array of local and international stages, from intimate jazz venues and black box theatres to concert halls, major music festivals and sold-out coliseum shows. He is the Hong Kong Sinfonietta's Artist Associate for the 2026/2027 season.

A boundary-crossing collaborator, Chu has worked with many internationally renowned artists. Renowned for his command of free improvisation and his acumen across contemporary music genres, he has forged a distinctive artistic personality. He graduated summa cum laude from the Boston Campus of Berklee College of Music at the age of 20, and earned his Master of Philosophy in Music (Ethnomusicology) from The Chinese University of Hong Kong in 2024.

《女途不設限》
She-Ways: An Uncharted Cabaret

蕭凱恩 × 張麗玲 × 黃旨穎 × 嚴穎欣
Michelle Siu, Claire Teo, Cynthia Wong and Fiona Yim



Photography: Michael CW Chiu

一場笑中有淚的原創歌廳秀

來自亞洲不同地方、背景與能力各異的女性，以歌聲、舞蹈與故事編織一場笑中有淚的歌廳秀。從流行金曲、經典旋律到原創作品，她們唱出成長的掙扎、家人的陪伴、愛情與夢想，也唱出一路走來如何成為今天的自己。在生命高低起伏的旅途中，她們都勇敢地以自己的方式尋找前行的力量。

來自香港的蕭凱恩與新加坡的張麗玲，將以歌聲帶領觀眾走進一段段截然不同的生命歷程。先天失明的蕭凱恩曾獲邀於2023年「無限亮」舉辦個人音樂會《樂悠心聲》，其動人的歌聲和真摯演繹深受觀眾喜愛；新加坡視障編劇及演員張麗玲則遊走於劇場、電影及跨媒介創作之間，持續以創作探索生命與人之間的連結。演出更有輪椅舞者黃偉琼及蘇芷恩，以及視障表演者吳淑霞參與，她們以舞蹈、讀白與個人敘事交織出一場跨越地域、語言與能力的舞台對話。

這裡沒有遙不可及的英雄，只有平凡人生中的勇氣與亮光。她們以真誠而幽默的方式，分享生命中的歡笑與遺憾、迷惘與成長，讓觀眾看見人與人之間珍貴的連結。透過她們的生命片段，我們看到，人人都可以是自己的英雄：所謂英雄，未必擁有改變世界的力量，而是在面對愛與失去、挫折與希望時，依然願意與世界保持連結。

本節目由「無限亮」與新加坡推動共融機構 ART:DIS 首次合作，由音樂總監黃旨穎及導演嚴穎欣共同創作，為「無限亮亞洲企劃」重點項目之一。透過匯聚亞洲區內的共融藝術家，計劃致力建立跨地域交流平台，讓更多元的聲音在舞台上相遇。

創作及製作團隊

音樂總監、作曲及編曲	黃旨穎
導演	嚴穎欣
編舞及形體指導	楊怡孜
演出	蕭凱恩
	張麗玲
	吳淑霞
	黃偉琼
	蘇芷恩
聲音及音響設計	易仁浚
燈光設計	楊子欣
舞台設計	黃逸君
服裝設計	何珮姍

現場樂隊

領班及電子琴	羅健邦
電子琴	盧葦
電結他	薛子安
低音電結他	趙逸穎
鼓手	李駿銚
小提琴	黎逸晞
長笛及色士風	黃嘉豪
大提琴	葉俊禧

An original inclusive cabaret illustrating the power of music, dance and life stories that defy expectations

She-Ways: An Uncharted Cabaret – the first-ever collaboration between "No Limits" and ART:DIS from Singapore – brings together Asian women from different generations and backgrounds: visually impaired singer Michelle Siu (Hong Kong), playwright and actor Claire Teo (Singapore), wheelchair dance artists Evina Wong and Susanna So (Hong Kong), and performer Patsy Ng (Hong Kong). Through personal anecdotes, familiar pop songs, classic melodies and original compositions, the women weave together an unconventional cabaret-style show about the struggles of love, dreams and family life.

The show is led by Michelle Siu and Claire Teo, who use songs to guide the audience through the stories of women's lives. As veteran Hong Kong wheelchair athletes and dance artists, Evina Wong and Susanna So perform choreographies inspired by personal experiences, and Patsy Ng uses spoken word to relate personal narratives, the individual elements are woven into a new form of stage dialogue that transcends regions, languages and abilities.

Sharing laughter, regrets, confusion and growth, the women reflect on how their experiences shaped them and how they found the strength to stay true to themselves – at the same time revealing the courage and candour of ordinary lives.

She-Ways: An Uncharted Cabaret is co-created by Music Director Cynthia Wong and Director Fiona Yim. The production is a signature programme in the No Limits Asia Network Project, an inclusive, cross-regional platform that brings together artists from around Asia for exchange and collaboration.

Creative and Production Team

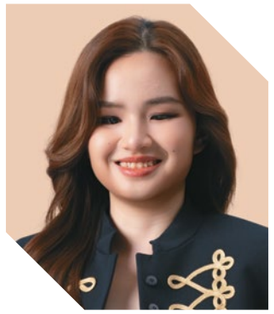
Music Director, Composer & Arranger	Cynthia Wong
Director	Fiona Yim
Choreographer & Movement Coach	Gigi Yang
Performers	Michelle Siu Claire Teo Patsy Ng Evina Wong Susanna So
Sound Designer	Yik Yan Tsun
Lighting Designer	Yeung Tsz Yan
Set Designer	Wong Yat Kwan
Costume Designer	Ho Pui Shan

Live Musicians

Bandleader & Keyboard	Pong Law
Keyboard	Nok Lo
Guitar	On Sit
Bass	Everette Chiu
Drum	Dean Li
Violin	Sean Lai
Flute & Saxophone	Kaho Wong
Cello	Eric Yip

演出 Performers

蕭凱恩 Michelle Siu



香港女高音、鋼琴家及歌手，自幼展現卓越音樂天賦。她畢業於香港中文大學音樂系，為該系首位視障畢業生，其後取得香港演藝學院音樂碩士學位。2020年獲選香港十大傑出青年；2023年獲邀於「無限亮」演出個人音樂會《樂悠心聲》；2024年獲頒「感動中國2023年度人物」。近年活躍於古典及流行音樂領域。

Michelle Siu is a Hong Kong soprano, pianist and singer who has demonstrated exceptional musical talent since childhood. She holds a Bachelor of Arts in Music from Chinese University of Hong Kong as its first visually impaired graduate and a Master's degree from Hong Kong Academy for Performing Arts, building a multifaceted career spanning classical and popular music. Siu was named one of Hong Kong's Ten Outstanding Young Persons in 2020. In 2023, she was invited to present her debut solo recital, "Sound of My Heart", at "No Limits", and in 2024 was honoured as a Touching China 2023 Person of the Year.

張麗玲 Claire Teo



新加坡演員、歌手、導演、作家及藝術教育工作者，為首位獲新加坡拉薩爾藝術學院表演系文憑的視障人士。她兼容主流與共融舞台，創作跨越戲劇、文字、電影及裝置藝術，堅信表演能讓隱沒的聲音被聽見。近年代表作包括濱海藝術中心委約作品《怪物》、新加坡國際藝術節《海洋與鄰里》，亦為喜多郎2025世界巡演擔任開場嘉賓，其展演與合作足跡遍及日本和澳洲。

Claire Teo is a Singaporean actor, singer, director, writer, and artist-educator. As the first visually impaired graduate with a Diploma in Performance from LASALLE College of the Arts, she built a versatile practice in theatre, film, installation art, and text across mainstream and disability-led contexts, driven by a belief that performance can give voice to the voiceless. Her recent works include "Monstress" (Commissioned by Esplanade, 2026), "The Sea and The Neighbourhood" (Singapore International Festival of Arts 2025), and was the opening act at The Best of Kitaro World Tour (2025). Her international performances and collaborations span Japan and Australia.

黃偉琼 Evina Wong



蘇芷恩 Susanna So



吳淑霞 Patsy Ng



音樂總監、作曲及編曲 Music Director, Composer & Arranger

黃旨穎 Cynthia Wong

畢業於香港演藝學院，主修作曲；美國紐約大學帝勢藝術學院藝術碩士，主修音樂劇寫作。曾於紐約卡內基音樂廳發表單簧管獨奏作品《小黃菊》；長篇音樂劇《平凡的珍妮花》榮獲朗勞魯布新戲劇節（Ronald M. Ruble New Play Festival）首獎「最出色新音樂劇」。

黃氏憑粵語音樂劇《美麗的一天》獲第23屆香港舞台劇獎最佳原創曲詞。音樂劇代表作包括《路比和嫲嫲的鐵路5號》、《仲夏夜之夢》等。最新作品《玉良》獲國家藝術基金資助，於2026年中華文化節首演並展開內地巡演。現為演戲家族駐團作曲家及香港演藝學院兼職講師。



Cynthia Wong graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) and holds an MFA in Musical Theatre Writing from New York University Tisch School of the Arts. Her clarinet solo “A Daisy Chrysanthemum” premiered at Carnegie Hall, and her musical “Jennifer the Unspecial” won Best New Musical at the Ronald M. Ruble New Play Festival.

Wong earned Best Original Music and Lyrics at the 23rd Hong Kong Drama Awards for “A Beautiful Day”. Beyond her theatre work, her versatility extends to television and film. Supported by the China National Arts Fund, her latest musical “Pan Yu Lin”, tours in 2026. Wong is currently the resident composer for Actors’ Family and a part-time lecturer at HKAPA.

導演 Director

嚴穎欣 Fiona Yim

日出前劇場創辦成員，現為自由身導演及演員。先後獲香港城市大學創意媒體學士、港大專業進修學院戲劇研習文憑，並獲香港演藝學院藝術學士（榮譽）學位，主修導演。在學期間連續四年獲香港特別行政區政府獎學金，遠赴倫敦及新加坡交流。作為兼具導演、翻譯與演員身分的創作者，她活躍於香港劇場，作品包括日出前劇場《真心有L病》、香港話劇團讀戲劇場《別來無恙》、一舖清唱《一舖兩劇2024》等。



Fiona Yim is a founding member of Blue Hour Theatre, currently a freelance director and actor. Yim holds a BA in Creative Media from City University of Hong Kong, a Diploma in Theatre Studies from HKU SPACE, and a BFA (Honours) in Drama from The Hong Kong Academy for Performing Arts, where she majored in Directing. Yim received the HKSAR Government Scholarship for four consecutive academic years and joined exchange programmes in London and Singapore. Yim works extensively in Hong Kong theatre across directing, translating and acting. Her directing credits include “LOVE/SICK” (Blue Hour Theatre), “So Long…” (Hong Kong Repertory Theatre) and “Yat Po Two Shows 2024” (Yat Po Singers) etc.

合作夥伴 Programme Partner

ART:DIS 創立於1993年，為新加坡具代表性的共融藝術非牟利機構。現設有三個藝術中心，透過社區推廣課程及專業培訓（包括認證培訓、業界導師計劃及藝術駐留等），為不同能力人士打造無障礙的藝術發展空間。

機構致力於藝術教育與專業實踐中推動平等，支持不同能力藝術家開拓可持續的創作生涯。作為共融藝術的推手，ART:DIS 藉由多元藝術體驗啟發對話與反思，開啟理解與連結彼此的新視角。

ART:DIS
ARTS & DISABILITY SINGAPORE

ART:DIS (Arts & Disability) Singapore is a leading non-profit organisation working at the intersection of arts and disability. Founded in 1993, with three art centres presently, it champions arts access for persons with disabilities through a comprehensive range of community programmes and professional development pathways, including accredited training, industry mentorships, and artist residencies.

The organisation is committed to creating equity in arts education and professional practice, empowering artists with disabilities to pursue sustainable and meaningful careers in the creative sector. Through its role as a catalyst for inclusive artistic creation, ART:DIS develops and presents art experiences that foster dialogue, invite reflection, and open up new ways of seeing and connecting with one another.

香港大會堂音樂廳 Concert Hall, Hong Kong City Hall

12/3 (五 Fri) 7:45pm* ｜ 13/3 (六 Sat) 2:45pm, 7:45pm*

$250, $200, $150

節目長約 90 分鐘，不設中場休息
Approx. 90 minutes with no interval

廣東話、英語及普通話演出
Performed in Cantonese, English and Putonghua

適合 6 歲或以上觀眾
Recommended for ages 6 and above

本節目含有煙霧效果
The performance contains smoke effects

自在劇場 Relaxed Performance

設中英文通達字幕、粵語及英語口述影像及字幕報讀、劇場視形傳譯、語音場刊及額外輪椅位，歡迎導盲犬
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, audio description and caption reading in Cantonese and English, theatrical interpretation, house programme in audio format, and extra wheelchair seats available; guide dogs welcome

「無限亮」加料節目 No Limits PLUS

* 演後藝人談 Post-Performance Meet-the-Artist Session

《海鷗》
[meeuw] (seagull)

比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團
Toneelhuis / Olympique Dramatique



© Kurt Van der Elst

俄國戲劇大師契訶夫名作
扣人心弦的無聲吶喊
以手語全新詮釋經典的四幕「喜劇」

Chekhov's classic work of theatre reimagined through the search for a common language: the gesture

俄國戲劇大師契訶夫經典的四幕悲喜劇《海鷗》，承載生活中不能承受的輕與重，百多年間被翻譯成不同語言，歷演不衰。是次交到比利時奧林匹克劇團手中，由專業聾人及健聽演員傾力合演。作品細膩描繪年輕人渴望被看見、渴望創造「新的形式」，卻又在現實的限制、他人的目光與求而不得的愛情之中逐漸迷失的狀態。對愛情與藝術、現實與理想的衝突，發出扣人心弦的無聲吶喊。

健聽演員花了兩年時間鑽研手語，跟聾人演員在舞台上以手語演出，為這個經典文學帶來全新的觀賞體驗。在視覺語言、肢體語言的對碰下，角色的心理狀態與暗湧，得到原始釋放甚至激烈爆發。

奧林匹克劇團成立於1999年，最初以演員自主的形式運作，現為比利時東尼浩斯劇院駐場團隊之一。《海鷗》2024年於比利時首演，在歐洲巡演並大獲好評，包括2026年愛丁堡國際藝術節及2025年荷蘭戲劇節。演出榮獲2025年荷蘭西奧多獎「最具開創性舞台表演」及2025年法蘭德斯地區的「法蘭德斯之手」年度專業大獎。

[meeuw] (seagull) by Belgian company Olympique Dramatique, brings together a cast of Deaf and hearing actors to reimagine Russian playwright Anton Chekhov's "The Seagull" – a tale of the human heart's desire for fame, the agony of unrequited love, and the revolutionary quest for "new forms" in art.

Over a summer weekend on a country estate, Arkadina, a celebrated actress, and her playwright son Konstantin pursue their artistic and romantic ambitions amid a web of melodramatic characters, generational differences and fatal misunderstandings. Performed without spoken words, [meeuw] (seagull) reveals a rich and nuanced theatrical language full of gesture, sound and resonance. Deftly challenging preconceived ideas about communication, and exploring the inner turmoil that results when understanding and dialogue prove impossible, it lends new depths to Chekhov's iconic tragicomedy.

The Hong Kong performance marks the production's Asia premiere. First presented in Belgium in 2024, the production critically acclaimed presentations in Europe, including at the 2026 Edinburgh International Festival and Dutch Theatre Festival 2025. In 2025, [meeuw] (seagull) was recognised as Most Groundbreaking Stage Performance at the Theo d'Or and won Professional of the Year at the Hand of Flanders.

奧林匹克劇團 Olympique Dramatique

奧林匹克劇團是一個以比利時安特衛普為據點的佛拉蒙戲劇團體，為東尼浩斯劇院集體藝術總監團隊之一，以兩位演員及劇場創作人湯．戴域士佩拉特和史丹．馮．奧斯塔為核心成員，於1999年成立。劇團邀來一班志同道合人士組成不同的演出陣容，強調演員自主，通常沒有導演介入。成立以來，憑藉大膽張揚、富幽默感及精采的語言運用，加上摻雜暴力元素的形體製作，劇團一直備受矚目。貫穿他們作品的主軸，是一眾演員的深厚熱愛，還有以跨越不同世代的演員組合，為廣大觀眾說故事的欲望。

Olympique Dramatique is a Flemish theatre collective based in Antwerp, Belgium that serves as part of the collective artistic directorship of Toneelhuis. The collective has two permanent members, the actors and theatre makers Tom Dewispelaere and Stijn Van Opstal. Established in 1999 as an autonomous actors' collective, Olympique Dramatique works with like-minded souls in varying line-ups, often independently of a director. Since their foundation, Olympique Dramatique has attracted attention with brazen, physical productions packed with humour, virtuoso linguistic devices and violence. The connecting thread throughout their work is the great passion of the actors, and the desire to tell stories for a wide audience and with the largest possible group of actors from different generations.


© Kurt Van der Elst


© Kurt Van der Elst

比利時東尼浩斯劇院 Toneelhuis

比利時東尼浩斯劇院是法蘭德斯地區的三大市立劇院之一，藝術核心由兩個戲劇團體及三位個人藝術家共同組成，自2022年起，劇院由藝術家主導和集體營運，幾位永久成員共同擔當藝術總監並制定藝術方針。這種跨世代的集體領導模式，放眼全球大型劇院絕無僅有，扮演先驅者角色。核心成員希望創作吸引觀眾、但不刻意討好觀眾的作品，既有強烈的視覺呈現，同時表達文字的力量，引發批判，刺激感官。

Toneelhuis, one of the three large municipal theatres in Flanders, consists of two theatre collectives and three individual artists. As of 2022, Toneelhuis is artist-driven and collectively-run, with permanent members of the company sharing its artistic direction and leading all aspects of artistic policy. Toneelhuis's unique form of intergenerational, diverse and collective leadership, has led to the company playing a pioneering role internationally. Toneelhuis theatre makers create shows that are inviting and thought-provoking, that seek to sharpen the critical eye and stimulate the senses through power of images and words.

香港文化中心劇場 Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre

19/3（五 Fri）7:45pm* ｜ 20/3（六 Sat）7:45pm^ ｜ 21/3（日 Sun）2:45pm+

$280, $180

節目長約 145 分鐘，不設中場休息
Approx. 145 minutes with no interval

佛拉蒙手語、英語及香港手語演出
Performed in Flemish Sign Language, English and Hong Kong Sign Language

適合 12 歲或以上觀眾
Recommended for ages 12 and above

本節目含有自殺題材、全黑場景、煙霧效果及巨響
The performance contains content about suicide, scenes of complete darkness, smoke effects and loud sounds

設中英文通達字幕、粵語口述影像、粵語字幕報讀、語音場刊及額外輪椅位，歡迎導盲犬
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, audio description and caption reading in Cantonese, house programme in audio format, and extra wheelchair seats available; guide dogs welcome

「無限亮」加料節目 No Limits PLUS

* 演後藝人談 Post-Performance Meet-the-Artist Session
^ 演前觸感導賞團 Pre-Performance Touch Tour
+「經典再構造」演前分享會 Artist talk with Olympique Dramatique: Reimagining a Classic

改編自
安東．契訶夫《海鷗》

導演
史丹．馮．奧斯塔

改編
史丹．馮．奧斯塔、斯嘉麗．圖默斯、湯．戴域士佩拉特、法朗西斯．赫拉爾特（並鳴謝伊利亞．倫納德．法伊費爾）

佛拉蒙手語翻譯
黛安．博嫩、山姆．弗斯特拉特、希爾德．弗赫爾斯特

演員
尤絲拉．布坎塔爾、蘇菲．德克萊爾、湯．戴域士佩拉特、洛布克．萊倫斯、呂特．雷森、威利．托馬斯、塞爾日．弗勒里克、雅娜．韋特延斯

戲劇構作
斯嘉麗．圖默斯

合作夥伴
魯汶大學藝術學院（安特衛普校區及應用語言學課程佛拉蒙手語小組）、寂靜電台、佛蘭德斯聾人協會、聾人活動部

支持
比利時國家彩票參與者、博杜安國王基金會、以及經由 LOOK@LEO 獲得的比利時政府文化稅務優惠

After The Seagull by
Anton Chekhov

Director
Stijn Van Opstal

Adaptation
Stijn Van Opstal, Scarlet Tummers, Tom Dewispelaere, Francis Geeraert (and with thanks to Ilja Leonard Pfeijffer)

Translation into Flemish Sign Language
Diane Boonen, Sam Verstraete, Hilde Verhelst

Cast
Yousra Boukantar, Sofie Decleir, Tom Dewispelaere, Lobke Leirens, Lut Reysen, Willy Thomas, Serge Vlerick, Yana Wuytjens

Dramaturgy
Scarlet Tummers

In Collaboration with
KU Leuven, Faculty of Arts - Antwerp, and the Flemish Sign Language Group of the Applied Linguistics programme, Silence Radio, Doof Vlaanderen, Doof & Events

With the Support of
players from the National Lottery and the King Baudouin Foundation and the Tax Shelter of the Belgian government via LOOK@LEO

無限亮比舞對決 2027
No Limits Battle 2027

超能量街舞團
ILL-Abilities™

身體無界　舞動無限
集專業與共融於一身的比舞對決

Expertise and artistry —
an open style dance battle like no other



© Bernie Ng

延續2020年，今年的「無限亮比舞對決2027」以全新形式載譽回歸，比舞對決由國際共融霹靂舞天團超能量街舞團（ILL-Abilities™）策劃，並由「無限亮」製作，集結本地及海外不同能力的專業舞蹈高手巔峰對決同場競技，打造一連兩日免費國際舞蹈盛事。

首日率先登場的比舞對決，是從香港及世界各地公開招募甄選出的十六位擁有不同風格、不同能力的舞者，抽籤進行一對一對決，由超能量街舞團成員現場打碟。參賽舞者將隨著音樂變化碰撞出驚艷全場的帥氣舞碼，於瞬間一較高下。除了技術較量，比舞對決更著重舞者的臨場應變和個人魅力，部分回合加入手杖、輪椅、蒙眼等工具及主題，讓雙方即興過招，在有限制的條件下發揮無限創意。

比舞對決由超能量街舞團成員和香港資深舞者擔任評審，並加入現場觀眾投票環節。當雙方票數爭持不下，觀眾將會投出關鍵性的一票， 選出晉級選手。勝出舞者將獲得由超能量街舞團主辦、於2027年6月加拿大蒙特利爾舉行的年度「超能量街舞對決」的入圍資格。

策劃：超能量街舞團
製作：「無限亮」

第二天是開放平台，有興趣的舞者可在現場近距離與超能量街舞團成員及本地和海外舞者即場切磋舞藝，衝破身體及語言限制，以舞蹈互動交流。平台開放給不同年齡、能力及舞蹈經驗的朋友參加，須預先登記。

觀眾入場資訊

「無限亮比舞對決2027」一連兩天活動，觀眾入場費用全免。

第一天：比舞對決

觀眾無須登記，現場不設劃位，場地將於對決開始前30分鐘開放入座。座位有限，先到先得，鼓勵觀眾提早到達。

第二天：開放平台

觀眾無須登記，現場不設劃位，座位有限，先到先得，鼓勵觀眾提早到達。

而有意參與開放平台的舞者，因舞台空間有限，須於網上預先登記。如仍有名額，現場將開放即場登記。

活動報名詳情將於稍後在「無限亮」網站公布，歡迎瀏覽我們的社交媒體平台，以獲取最新消息。



No Limits Battle 2027 (Hong Kong Edition) is an exciting two-day showcase of inclusive dance talent curated and brought to Hong Kong audiences by acclaimed international dance crew ILL-Abilities™. This special edition, produced by No Limits festival, Hong Kong, features a No Limits Battle and Open Platform, and brings together world-class dancers of diverse physical abilities from Hong Kong and across the globe to compete, collaborate and redefine the boundaries of dance with various genres.

The competition opens with an ultimate No Limits Battle. Sixteen expert dancers, selected from Hong Kong and around the world by open audition, face off in dynamic 1-on-1 battles. Fuelled by live sets from ILL-Abilities™ DJ, competitors go head-to-head in high-energy improvisations that test technical mastery and adaptability, and showcase a range of styles, backgrounds and physical abilities. In select rounds, creative challenges such as crutches, wheelchairs or blindfolds are introduced, pushing dancers to unlock their creativity within controlled physical conditions.

Battle performances are judged by a panel of ILL-Abilities™ crew members and Hong Kong dance icons, with a live audience vote deciding the winner in the case of a judges' tie. The Grand Prize for the Battle Champion offers the winner a place in the finalist rounds of the annual No Limits Battle Canada, organised by ILL-Abilities™ in Montreal, in June 2027.

On Day 2, the floor is open to dancers of all ages, abilities, genres and experience levels – from absolute beginners to experienced dance lovers. The Open Platform interactive jam session invites participants to dance alongside members of the ILL-Abilities™ crew and international guest artists, and push physical and cultural boundaries through the universal language of dance.

Audience Admission Details

Free admission for audience members on both days.

Day 1: The No Limits Battle

Free seating. No registration required. Venue opens 30 minutes before event start. Early arrival strongly recommended. (Seats available on a first come, first served basis.)

Day 2: Open Platform

Free seating. No registration required. (Seats available on a first come, first served basis.)

For dancers who wish to take part in the Open Platform, online pre-registration is required due to limited stage space. Walk-in registration may be available on the day if places remain.

Registration details will be posted on our website in due course. Please follow our social media channels for the latest updates.

Curated by: ILL-Abilities™
Produced by: No Limits

超能量街舞團 ILL-Abilities™

超能量街舞團 ILL-Abilities™ 是一個成立於 2007年的國際霹靂舞團，四位創始成員包括露卡．帕杜里、湯美．根斯、雅各．賴安斯和沙治奧．卡華哈爾，現時由八位全球頂尖的不同能力舞蹈員組成。

這支舞團源於駐蒙特利爾的舞蹈員兼勵志演講家露卡．帕杜里的一個想法，他希望匯聚全球最頂尖的不同能力舞蹈員，打造星級陣容，目標是透過參與國際賽事和演出，向世界展示凡事皆可能。

舞團的名字源自嘻哈文化中的慣例：以負面詞彙來表達正面的意思。超能量街舞團 ILL-Abilities™ 中的「ill」並非指「生病」或「不適」，而是指令人難以置信、驚嘆、錯綜複雜的才華。這支舞團沒有著眼於「殘疾」帶來的負面限制，反而專注於他們積極的，或者說「ill」（不可思議）的能力。

超能量街舞團希望透過在世界各地舉辦勵志娛樂節目和劇場舞蹈表演分享他們的故事，以積極的態度和獨特的舞步來啟發觀眾。

International breakdance crew by ILL-Abilities™ is comprised of eight differently abled dancers from around the world. The crew was brought together in 2007 by Montreal-based dancer and motivational speaker Luca "Lazylegz" Patuelli, and takes its name from the US hip-hop use of the word "ill", meaning "impressive" or "first-rate". United by the dream of competing and performing internationally, and showing the world that anything is possible, the four founding members – Lazylegz, Tommy Guns, Kujo and Checho – quickly realised their ability to inspire audience members with positive attitudes and unique dance moves. Today, ILL-Abilities™ spreads positivity by sharing their stories through motivational entertainment programmes and theatrical dance performances worldwide.

大館洗衣場石階 Laundry Steps, Tai Kwun

27/2（六 Sat) 3pm
第一天「比舞對決」
Day 1: The No Limits Battle

免費入場 Free admission

28/2（日 Sun) 3pm
第二天「開放平台」
Day 2: Open Platform

觀眾免費入場，有意參加開放平台的舞者須於「無限亮」網站預先登記
Free admission (Pre-registration required for dancers wishing to perform)

節目長約 120 分鐘 ，不設中場休息
Approx. 120 minutes with no interval

廣東話及英語演出
Performed in Cantonese and English

適合 3 歲或以上觀眾
Recommended for ages 3 and above

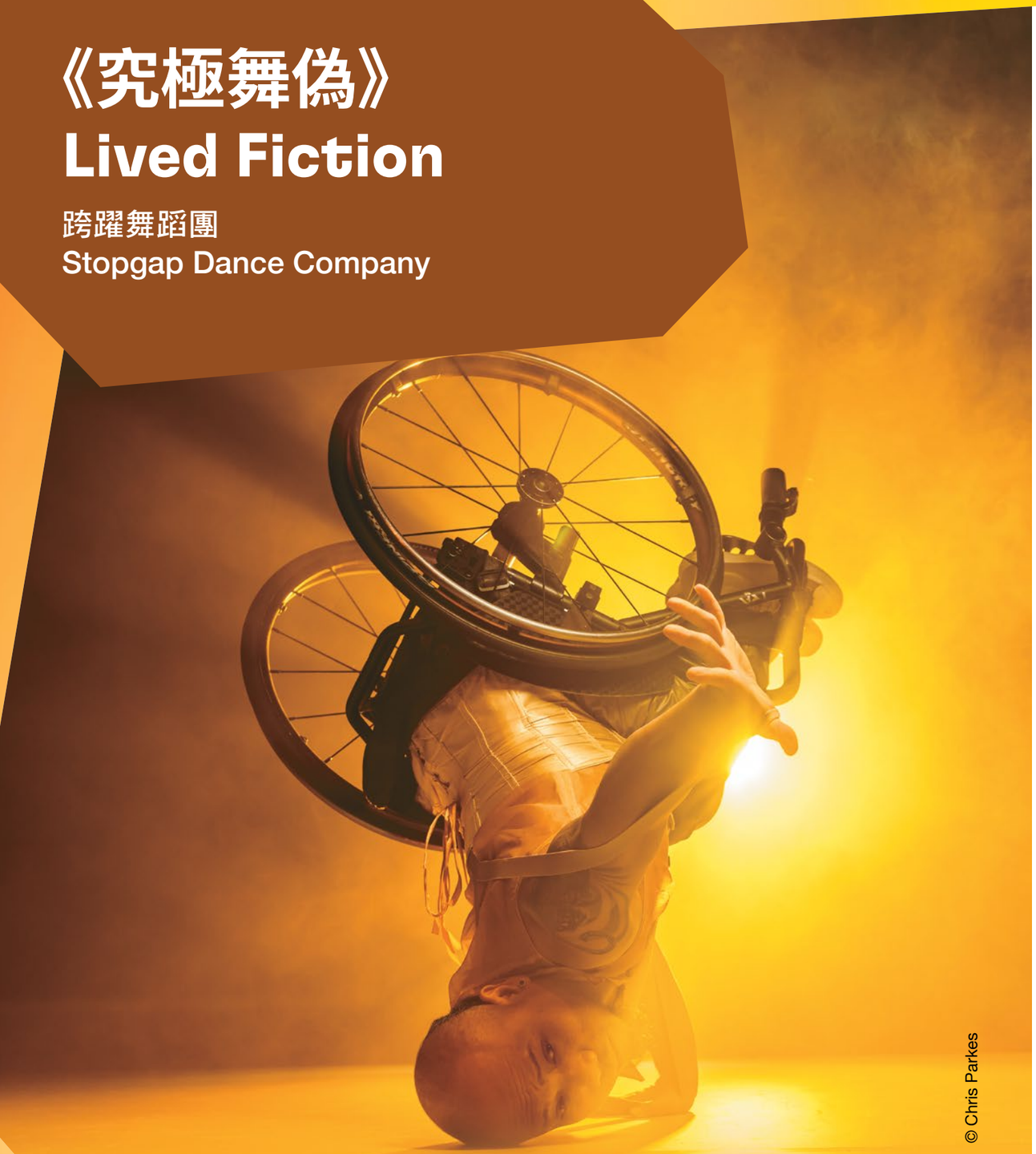
設粵語口述影像、香港手語傳譯及語音場刊，歡迎導盲犬
Audio description in Cantonese, Hong Kong Sign Language interpretation and house programme in audio format available; guide dogs welcome

「無限亮」加料節目 No Limits PLUS

- 「超越功能與技巧」公開舞蹈工作坊
  "Movement Beyond Limits" Public Dance Workshop by ILL-Abilities™

《究極舞偽》
Lived Fiction

跨躍舞蹈團
Stopgap Dance Company



© Chris Parkes

玩味激盪思考，一場「異」與「同」的舞蹈盛宴
在動靜間傾聽靈魂——翻轉感官的當代舞作

A playful, thought-provoking dance performance and a celebration of difference and similarity

英國頂尖共融舞團跨躍舞蹈團突破之作《究極舞偽》，是充滿玩味、創新且具前瞻性的當代舞蹈作品。這場極具氛圍感與電影感的感官盛宴，以深厚的人文關懷為基底，邀請觀眾從多重視角體驗舞蹈的強大力量。

舞團結集不同身體特質、感知方式與神經多樣性的創作者及舞者，跨越膚色、種族與身體能力的前設，探索藝術的底蘊，呈獻打破框架之作。以不同身體的交會與撞擊，舞出人性的深情理解。作品由多個章節交織而成：從舞者間俏皮的默契舞步，到身形與力量懸殊舞者的慢速試探，再到透過身體接觸娓娓道來的故事，每段碰撞都展現了如何在差異中建立信任，並在變化莫測的世界中帶出「關懷與協作」的核心價值。

《究極舞偽》將口述影像轉化為藝術的核心語彙。舞台摒棄繁複佈景，換上精簡通達美學設計，由現場口述影像員將細膩動向轉化為詩意的言語。作品將口述內容以動態投影，巧妙編織成創意字幕，打破傳統輔具的框架，築起一座與舞蹈相輔相成的風景，讓不論是否熟悉舞蹈的觀眾，都能找到專屬於自己的感知角度。

自愛爾蘭首演以來，《究極舞偽》巡演足跡遍及英國布萊頓藝術節、倫敦南岸中心、沙德勒之井劇場及柏林 HAU 劇場等國際殿堂。作品不僅榮獲2024年英國 One Dance「藝術創新獎」，更入圍被譽為「舞蹈界布克獎或透納獎」的玫瑰國際舞蹈獎2027年最終入圍名單、入選《衛報》2024年度十大最佳舞蹈表演，並於 2025年獲提名天空藝術獎及英國劇場獎，為當代共融藝術樹立標竿。

Lived Fiction by the UK's acclaimed Stopgap Dance Company, a global leader of inclusive performance, is a playful and innovative production that aims to shape the future of contemporary dance.

Atmospheric and cinematic, the sensual performance invites the audience to experience dance from multiple perspectives and share in a future that is rich with the power of diversity. Bringing together creators and dancers with diverse abilities, ways of perception, and neurodivergence, Lived Fiction moves beyond traditional assumptions to present a boundary-breaking masterpiece. Through the impact of different bodies, the work dances out a profound understanding of humanity.

Placing the aesthetics of access at its core, Lived Fiction showcases a kaleidoscope of sensory experiences – blending world-class choreography, evocative audio description and creative captioning in a masterpiece where access is woven into the artistic experience.

Lived Fiction was recognised with the 2024 One Dance UK Awards for Artistic Innovation, and was named among the top 10 in The Guardian's 2024 Best Dance list. In 2025 it was nominated for the Sky Arts and UK Theatre Awards. Lived Fiction was also named a finalist for the Rose International Dance Prize 2027, widely regarded as the "Booker Prize" or "Turner Prize" of dance.


© Chris Parkes



© Bernie Ng

跨躍舞蹈團 Stopgap Dance Company


© Chris Parkes

跨躍舞蹈團是由不同能力舞者自主創作並巡演全球的英國舞團，以活力澎湃、兼具娛樂性的戶外作品享譽國際。團隊匯聚多元陣容，以舞蹈推動社會變革，深信舞蹈源於人情溫度與心靈連結，多年來憑藉極具感染力的作品彰顯共融力量，重塑社會對「差異」的認知，打破特權高牆。

作為無障礙舞蹈的國際先驅，跨躍舞蹈團致力消除藩籬，悉心培育不同身體與心智條件的舞者天賦，更積極攜手各界推動倡議，締造熱切追求多元共融的世界。

Driven by a diverse creative team, Stopgap Dance Company uses dance as a movement for change. Their mission is to create an inclusive world where diversity is accepted and pursued, and where no one is limited by prejudice against Deaf, disabled, or neurodivergent people. Demonstrating the compelling power of diversity and inclusivity, the company creates remarkable experiences that transform society's perceptions of difference and dismantle the inequity of privilege.

Stopgap Dance Company's work is born out of a rigorous investment in equity and inclusive culture. Committed to removing barriers to dance and nurturing the talents of dancers born into any body and any mind, they are in coalition with a wave of organisations moving towards a better representation of diversity on our stages and in society. The company is a global leader of disability access in dance, and actively advocates for the industry and the wider world to become more inclusive.

東九文化中心劇院 The Hall, East Kowloon Cultural Centre

12/3 (五 Fri) 7:30pm^ | 13/3 (六 Sat) 3pm*^

$200, $150, $100

節目長約 105 分鐘， 設一節中場休息
Approx. 105 minutes with an interval

英語演出 Performed in English

適合 12 歲或以上觀眾
Recommended for ages 12 and above

本節目有光線較暗的場景
The performance includes scenes with lower light levels

本節目含有煙霧效果
The performance contains smoke effects

自在劇場 Relaxed Performance

設中英文字幕、粵語及英語口述影像、語音場刊，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, audio description in Cantonese and English, house programme in audio format available; guide dogs welcome

「無限亮」加料節目 No Limits PLUS

* 演後藝人談 Post-Performance Meet-the-Artist Session

^ 演前觸感導賞團 Pre-Performance Touch Tour

- 「動作重塑」公眾工作坊
  "Movement Translation" Public Workshop by Stopgap Dance Company
- 「無障礙的創作美學」分享會
  Artist Talk with Stopgap Dance Company: Aesthetics of Access

（不）做自己
Pas Moi (Not Me)

戴安拿．安塞爾莫
Diana Anselmo



當寂靜震耳欲聾——一場推翻以「聽力與口語至上」的舞台思辯

A dramaturgically striking, thought-provoking dialogue of silence offering new perspectives on historical “truths”

© Candy Welz

如果你習慣用耳朵聆聽世界，這一次，請你嘗試用眼睛、用心去感受。

咪高峰、擴音機、留聲機的最初應用之一，是幫助聾人感知言語和練習發音。在聽得見的世界裏，聽障往往被視作需要被治療、矯正，甚至被抹去的疾病，而不是擁有自身語言、文化和群體的身分認同。究竟是誰決定甚麼值得被聽見？又是誰有權定義「標準」的溝通方式？

意大利藝術家戴安拿．安塞爾莫帶來全新對話式講述劇場《（不）做自己》的亞洲首演，舞台上三位聾人演員以手語為母語在彈指與寂靜之間，迸發出發人深省的對話。這不是一場關於「缺憾」的演出，而是一場透過手語重拾話語權的思辯。

三位寂靜的朋友，從聾人的角度出發，以通訊工具發明的故事作為背景，透過字幕的一語一詞，看他們今天怎麼說，再對聽力與口語至上的傳統偏見重新反思。一連串的聲音，以至聽力檢測的低頻、助聽器跟咪高峰靠近時的尖鳴，讓人思潮起伏。貝多芬第九號交響曲第四章《快樂頌》揚起時，一起想像這首貝多芬寫於聽力喪失時的樂曲，超越天邊外，成了遙遠的宇宙迴響。

Pas Moi is a critically acclaimed, provocative silent dialogic lecture-performance by Italian Deaf performer and artist Diana Anselmo. This unmissable Asia Premiere at “No Limits” takes audiences on a compelling, anti-historical investigation into the origins of sound-recording and transmission devices.

Discover how groundbreaking inventions like microphones, telephones and gramophones were initially driven by ableist desire to “cure” and eradicate deafness, rather than recognising it as a vibrant identity with its own language and community. Staged in Italian Sign Language with performative dialogue between three Deaf performers, the production unfolds non-vocally through dialogue, video, images, music, signed and sung songs, and physical embodiment.

Pas Moi is made seamlessly accessible to non-signing audiences through delayed text projections that cleverly overturn the traditional hierarchy of the hearing world. Serving as the powerful concluding chapter of Anselmo’s celebrated research into Deaf identity and historical webs of power and domination, this production arrives in Asia following triumphant international tours across Europe.


© Candy Welz

戴安拿．安塞爾莫 Diana Anselmo


© Giorgio Perottino

戴安拿．安塞爾莫是一位精通意大利手語及意大利語的聾人表演者、酷兒及視覺藝術家。2021年，他以講述劇場《三幕自畫像》為首演作品，並於意大利及國際間巡演。2023年，他製作講述劇場《我愛你們》，翌年該作以個人展覽形式，於桑德雷托．瑞．瑞寶迪戈基金會重新呈現，標誌著他正式轉向視覺藝術的創作實踐。2024年，他跟舞蹈創作者姬絲汀娜·姬絲桃·赫佐共同創作《紀念碑 DA》。

2025年，他帶來了《(不) 做自己》，並在扎泰雷藝術空間以劇場和博物館展覽兩種形式呈現。同年，他擔任首屆意大利唯一聾人藝術節「聾人共和國」的藝術總監。《(不) 做自己》曾獲邀於歐洲各地演出，而此次亮相「無限亮」，亦是安塞爾莫首次在亞洲演出。

Diana Anselmo (Italy, 1997) is a queer and Deaf performer and visual artist. His practice combines an-archival and anti-historical documentary research in the history of oppression of the Deaf community. Bilingual LIS/ITA (Italian Sign Language-Italian), he debuted in 2021 with his lecture-performance “Autoritratto in 3 atti”, still being performed in Italy and abroad. In 2023 he created the lecture “Je Vous Aime”, which took the form of a solo exhibition at the Fondazione Sandretto Re Rebaudengo in 2024, marking a fundamental shift of his practice towards visual arts. In the same year, he co-signed “Monumentum DA” with the dance-maker Cristina Kristal Rizzo.

In 2025 he developed the second chapter **Pas Moi**, both as a performance and a museum exhibition at Scuola Piccola Zattere. The same year, he became artistic director of the first edition of Repubblica Sorda, Italy’s only professional festival dedicated to Deaf arts. His latest work Pas Moi has been invited to perform in different places across Europe. This is Anselmo's first time performing in Asia.

概念、演出、視覺設計
戴安拿．安塞爾莫

演員
戴安拿．安塞爾莫、
伊曼紐爾．卡爾卡諾、
安東尼奧．多米內利

聲音、作曲
安東尼奧．多米內利

歌詞
帕迪．拉德

戲劇構作
皮耶爾桑德拉．迪．馬泰奧

研究及表演素材指導
薩沙．阿森蒂奇

編舞素材顧問
克里斯蒂娜．克里斯塔爾．里佐

製作合作夥伴
聖阿爾坎傑洛藝術節

執行製作
Chiasma 協會

Concept, Performance, Visuals
Diana Anselmo

Performers
Diana Anselmo,
Emanuele Carcano,
Antonio Dominelli

Sound, Composition
Antonio Dominelli

Singsong Lyrics
Paddy Ladd

Dramaturg
Piersandra di Matteo

Coaching in Research and Performative Material
Saša Asentić

Consultancy on Choreographic Material
Cristina Kristal Rizzo

Produced in collaboration with
Santarcangelo Festival

Executive Producer
Chiasma Associazione

西灣河文娛中心劇院
Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre

5/3 (五 Fri) 8pm* | 6/3 (六 Sat) 8pm* | 7/3 (日 Sun) 3pm

$200, $150

節目長約 60 分鐘，不設中場休息
Approx. 60 minutes with no interval

意大利手語演出
Performed in Italian Sign Language

適合 6 歲或以上觀眾
Recommended for ages 6 and above

設中英文字幕、粵語字幕報讀、粵語口述影像、香港手語傳譯、語音場刊及額外輪椅位，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, caption reading and audio description in Cantonese, Hong Kong Sign Language interpretation, house programme in audio format, and extra wheelchair seats available; guide dogs welcome

「無限亮」加料節目 No Limits PLUS

* 演後藝人談 Post-Performance Meet-the-Artist Session

• 「值得被看見的身體」公眾工作坊 “Bodies That Count” Public Workshop by Diana Anselmo

《視界》
vision

少年舞團
Shōnen Company



換一種感知，重新與作品靠近

Explore new ways of seeing and new forms of human connection

©Charbonier

法國著名當代舞蹈團少年舞團邀請觀眾暫時放下對視覺的依賴，參與一趟重新探索身體與感官的深度遊。《視界》乍看是一部關於「觀看」的作品，但恰恰相反，它試圖翻轉我們既有的觀看習慣，由四位視力各異的法國藝術家和一眾本地素人表演者帶領觀眾，重新打開身體，以聆聽與觸碰走入劇場風景。

觀眾在表演者帶領下分成小組進入劇場，空曠的舞台隨著觀眾的步調，逐漸化成自由探索的空間。觀眾可以自由走動，或席地而坐，在連串發聲與回應的互動，聆聽聲音在空間中流轉、迴盪，以及距離帶來的強弱變化。層層交疊的聲景與共振，使聆聽與專注力超越視覺的邊界，成為連結彼此的共同語言。

隨著演出推進，表演者將引領觀眾走進視障人士的感知世界，體會他們如何利用聲音與觸碰，理解環境的肌理、空間的結構，並以身體與周遭建立關係。演出尾聲更邀請觀眾觸碰身旁參與者，感受彼此發聲時傳來的顫動，在超越視覺的體驗之中，尋找人與人之間更真實的連結。

《視界》為上屆賽馬會「無限亮」教育及社區外展節目的成果延續。創作團隊透過與二十多位香港視障參加者進行為期兩星期的工作坊，共同發展作品。作品其後於法國蒙彼利埃舞蹈節首演。而在今次的演出版本，創作團隊再次邀請了部分香港參加者加入，與法國表演者延續合作與交流，也加強這個演出與香港視障群體及觀眾的連結。

vision, a new work of participatory dance theatre by French Shōnen Company, created by Éric Minh Cuong Castaing, Aloun Marchal and Marine Relinger, begins with a deceptively simple question: What does it mean to see?

Performed by professional artists and community participants with different degrees of visual impairment, the work invites audiences to explore how space can be navigated through sound, and how connection can be forged through touch and shared sensory experience.

The performance begins with the act of listening – to the echo of a voice, the stamp of a foot, or the silence that never truly disappears. As we move alongside the dancers on an almost bare stage, the line between performers and audience is blurred. Through a series of gentle encounters, vision opens up new ways of experiencing space, drawing us into shared moments of movement, listening and attention.

vision was presented as a work-in-progress production at “No Limits” in April 2026. It returns to the festival as a fully realised work following its premiere in France and an international tour. The performance is led by four visually impaired artists from Shōnen Company and Hong Kong-based community participants who contributed to the creation of the work through a series of workshops.



少年舞團 Shōnen Company

以馬賽為基地的法國舞蹈團少年舞團，由編舞家兼視覺藝術家伊力・明強・卡斯丹於2007年創立，舞團至今創作了約十五部作品，包括舞台作品、現場演出、影片及裝置藝術。舞團的核心創作是由伊力・明強・卡斯丹、瑪麗恩・雷林格及阿隆・馬沙爾共同創作的編舞作品，包括《黃金時代》（2018）、《生命形式》（2021）、《公園》（2022）及《視界》（2026）。作品邀請專業和業餘的表演者與觀眾、健全人士與不同能力人士共同參與，試圖打破身體與能力的階級藩籬。少年舞團遵從社會共融（in socius）的理念，與藝術界以外的社群如研究所、學校、醫院及非政府組織等機構建立夥伴關係，展開創作項目。

Shōnen is a French dance company based in Marseille, founded in 2007 by choreographer and visual artist Éric Minh Cuong Castaing. Shōnen has produced some fifteen works, including stage pieces, performances, films and installations. At its core is a series of choreographic pieces co-created by Éric Minh Cuong Castaing, Marine Relinger and Aloun Marchal: “L'Âge d'or” (2018), “Forme(s) de vie” (2021), “p/\rc” (2022) and **vision** (2026). These works bring together professional and amateur performers and spectators, with and without disabilities, to unsettle the hierarchies of bodies and abilities. Their projects follow an “in socius” approach, working with communities outside the art world, through partnerships with research labs, schools, hospitals and NGOs.

編舞：伊力・明強・卡斯丹、阿隆・馬沙爾
劇場構作：瑪麗恩・雷林格
表演者：伊曼紐・庫特里斯、賽義德・加爾比、拉弗拉姆、娜塔莉・米隆

Choreographers: Éric Minh Cuong Castaing, Aloun Marchal
Dramaturg: Marine Relinger
Performers: Emmanuel Coutris, Saïd Gharbi, La Flâme, Nathalie Milon

西九文化區自由空間大盒
The Box, Freespace, WestK

19/3 (五 Fri) 3pm^, 6pm* | 20/3 (六 Sat) 3pm^, 6pm* | 21/3 (日 Sun) 3pm^

$240

節目長約 60 分鐘，不設中場休息 Approx. 60 minutes with no interval

法語、英語及廣東話演出 Performed in French, English and Cantonese

適合 12 歲或以上觀眾 Recommended for ages 12 and above

設中英文通達字幕、語音場刊及額外輪椅位，歡迎導盲犬
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, house programme in audio format, and extra wheelchair seats available; guide dogs welcome

本演出包含演員與觀眾之間的即時互動，過程中或會涉及肢體接觸。

This programme includes real-time interaction between performers and audience members, which may involve physical contact.

演出不設固定座位，觀眾須脫鞋於場地內步行、站立或就座參與體驗。建議穿著舒適衣服及鞋襪。

The programme does not have fixed seating. Audience members are required to remove their shoes and walk, stand, or sit within the venue as part of the experience. Please wear comfortable clothing and socks.

請於互動過程中尊重他人，並遵從工作人員及演出團隊的指示。

Please be respectful of others and follow the instructions of the staff and performance team throughout the experience.

由於演出期間觀眾需於場內移動，建議攜帶輕便隨身物品，請避免攜帶大型隨身物品及貴重物品。

As the programme involves moving around the venue, we recommend bringing only essential personal belongings. Please refrain from bringing bulky personal belongings and valuables.

「無限亮」加料節目 No Limits PLUS

* 演後藝人談 Post-Performance Meet-the-Artist Session
^ 演前觸感導賞團 Pre-Performance Touch Tour





伊娃．利伯塔德
Eva Libertad

《聾媽》
Deaf (Sorda)



聽不見的母親與聽得見的女兒
無聲育兒世界裏的愛和勇氣

半自傳電影《聾媽》由西班牙哥雅獎最佳新導演伊娃．利伯塔德執導，於2025年柏林國際影展世界首映後大獲好評，奪得多項大獎。

電影故事取材自導演妹妹米莉安．加洛的親身經歷，更由加洛親自主演。臨近分娩的準媽媽安祖娜與健聽伴侶相處融洽，女兒奧娜的誕生卻讓平靜生活逐漸失衡。作為新手媽媽，她聽不到女兒的哭聲，也無法用說話來安撫女兒。伴侶與女兒牙牙學語的溫馨互動，令安祖娜感到被排除在外。育兒的種種細節，令她難以與奧娜建立親密感，漸行漸遠，而女兒與伴侶及家中其他健聽成員卻愈顯親近。母女二人無法好好溝通，看似微不足道的疏離與誤解像雪球般越滾越大。電影真實細膩描寫聾人母親從懷孕、生產到育兒的掙扎與焦慮，如何面對家庭關係、溝通方式及生活節奏的轉變，以及如何在一個以聽覺為中心的世界裏，建立與女兒之間的連結。

本片於2025年柏林國際影展世界首映後，一舉奪得電影大觀單元觀眾票選獎和國際藝術電影聯盟藝術電影獎兩項殊榮，2026年更獲西班牙哥雅獎最佳新導演、最佳新人女演員及最佳男配角三項大獎。



A thoughtful, sensitive film about a Deaf mother's struggles in a hearing world

Written and directed by Spanish director Eva Libertad, **Deaf (Sorda)** is a nuanced and award-winning feature film about the struggles of parenting as a Deaf mother, inspired by the personal experiences of the director's Deaf sister, Miriam Garlo, who also stars in the lead role.

Ángela is expecting a child with her hearing partner. Despite the couple's contentment, their underlying concerns are evident. When a difficult labour shatters their closeness and highlights Ángela's isolation, she must come to terms with raising a daughter who may not share her experience of the world. As the complexities of communication force the pair to question their roles as partners and parents, the film's clever use of sound and silence immerses us in the struggles Ángela faces in a society that does not fully accept or understand her.

Deaf (Sorda) is the award-winning first feature film of Spanish director Eva Libertad. It premiered at the 2025 Berlin International Film Festival, where it received the Panorama Audience Award for the Best Feature Film and CICAE Arthouse Cinema award in the Panorama section, Goya Awards for Best New Director, Best New Actress and Best Supporting Actor, and the 2026 Lux Audience Award.

伊娃．利伯塔德 Eva Libertad



伊娃．利伯塔德是來自西班牙穆爾西亞的導演、編劇、劇作家和製作人。她的劇情長片《聾媽》（2025）改編自其屢獲殊榮的同名短片，並已在多個國際影展中榮獲獎項。

作為一名劇作家，利伯塔德曾與馬德里康普頓斯大學及墨西哥社會發展部等機構合作，編寫並執導了多部探討性別暴力、人口販賣以及移民性權利等議題的戲劇作品。

Eva Libertad is a director, scriptwriter, playwright and producer from Murcia, Spain. Her feature film Deaf (Sorda) (2025) was developed from her award-winning short film of the same name, and has been recognised with multiple prizes at international festivals. As a playwright, Libertad has written and directed plays on issues such as gender-based violence, human trafficking and the sexual rights of migrants in collaboration with institutions including the Complutense University of Madrid and the Mexican Secretary of Social Development.

免費現場放映 In-venue Free Screenings

大館洗衣場石階 Laundry Steps, Tai Kwun

16/1（六 Sat）4:10pm
17/1（日 Sun）4:10pm

語言 Language: 西班牙語及西班牙手語 Spanish and Spanish Sign Language

長度 Duration: 99 分鐘 minutes

設中英文字幕、粵語配音、粵語口述影像及語音場刊，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, dubbing in Cantonese, audio description in Cantonese, house programme in audio format available; guide dogs welcome

免費網上節目 Free Online Programme

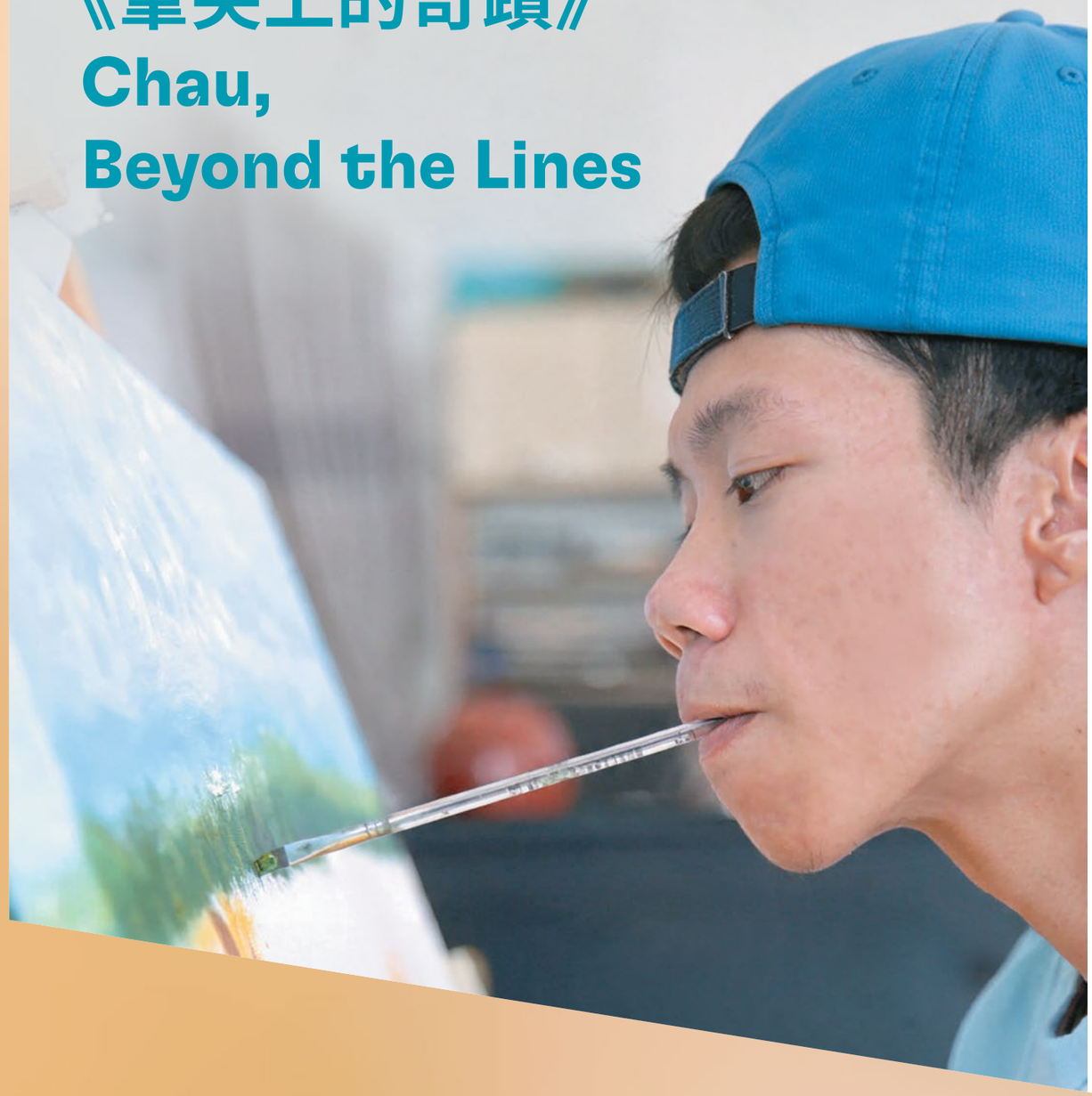
「無限亮」網站免費播放 Screening on No Limits website

29/3 – 23/5（一 Mon - 日 Sun）

設中英文通達字幕、粵語及英語配音、粵語及英語口述影像、語音場刊
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, dubbing in Cantonese and English, audio description in Cantonese and English; house programme in audio format available

考特尼．馬什
Courtney Marsh

《筆尖上的奇蹟》
Chau, Beyond the Lines



跨越命運界線，一段勇敢追夢的無畏人生

榮獲2016年奧斯卡金像獎最佳紀錄短片提名的紀錄片《筆尖上的奇蹟》記錄了越戰期間被化學劑導致四肢殘疾的堅毅少年追夢的故事。

居住在胡志明市一家護理中心的阿秋（Chau）充滿抱負，夢想著成為一名藝術家與服裝設計師。越戰期間，美軍噴灑了化學落葉劑「橙劑」，其遺毒導致阿秋天生四肢殘疾。儘管身邊的人不斷告訴他，成為專業藝術家的希望不切實際，但他依然專注於精進自己的技巧。17歲那年，阿秋克服重重困難，勇敢地步向廣闊世界，決心讓夢想成真。

本片由美國導演考特尼．馬什（Courtney Marsh）歷時八年跟蹤拍攝。影片在國際間廣受好評並屢獲殊榮，包括奧斯汀電影節、勞德代爾堡國際電影節及爾灣國際電影節的最佳紀錄短片大獎，以及美國電影節的國家評審團紀錄短片獎。





An award-winning documentary about a young man who dares to dream

The documentary **Chau, Beyond the Lines** follows Chau, an ambitious teenager living in a care centre in Ho Chi Minh City, who dreams of being an artist and fashion designer.

Chau was born with a rare disability in his arms and legs, the result of the lingering effects of Agent Orange, a chemical herbicide and defoliant sprayed by the United States during the Vietnam War. Despite being told that his hope of becoming a professional artist is unrealistic, he remains focused on developing his skills. At 17, against all odds, Chau ventures out into the world determined to make his dream a reality.

Filmed by American filmmaker Courtney Marsh over a period of eight years, Chau, Beyond the Lines was nominated for an Academy Award in the Documentary (Short Subject) category in 2016. The film has been screened internationally and earned itself the Grand Jury Awards for Best Documentary Short Film at the Austin Film Festival, Fort Lauderdale International Film Festival and Irvine International Film Festival, and the National Jury Award for Documentary Short Film at the USA Film Festival.

考特尼．馬什 Courtney Marsh



美國電影導演考特尼．馬什（Courtney Marsh）畢業於美國洛杉磯加利福尼亞大學 (UCLA) 影視學院，獲藝術學士學位。畢業後，她在攝影指導薩爾瓦托雷．托蒂諾的指導下，於 UCLA 攝影部門累積了豐富的實務經驗。馬什曾擔任多部國際展映電影的製片、編劇與導演。憑藉紀錄短片《筆尖上的奇蹟》，她與聯合製片人傑瑞．法蘭克共同榮獲 2016年奧斯卡金像獎「最佳紀錄短片」提名。馬什積極倡導在娛樂產業中提升身心障礙者的代表性，並曾參與美國影藝學院與美國獨立影片的相關計畫。

American film director Courtney Marsh received a BFA from the School of Film and Television at the University of California Los Angeles (UCLA). After graduating, she worked extensively in the UCLA camera department under the mentorship of cinematographer Salvatore Totino. Marsh has produced, written and directed a number of films that have screened internationally. For her documentary short, **Chau, Beyond the Lines**, she and co-producer Jerry Franck received a nomination for Best Documentary (Short Subject) at the 2016 Academy Awards. Marsh is an advocate for better disability representation in the entertainment industry, and has participated in programmes with the Academy of Motion Picture Arts and Sciences as well as Film Independent.

免費現場放映
In-venue Free Screenings

大館洗衣場石階
Laundry Steps, Tai Kwun

16/1（六 Sat）3:20pm
17/1（日 Sun）3:20pm

語言 Language: 越南語 Vietnamese

長度 Duration: 34 分鐘 34 minutes

設中英文字幕、粵語配音、粵語口述影像及語音場刊，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, dubbing in Cantonese, audio description in Cantonese, house programme in audio format available; guide dogs welcome

免費網上節目
Free Online Programme

「無限亮」網站免費播放
Screening on No Limits website

29/3 – 23/5（一 Mon - 日 Sun）

中英文字幕、中英文通達字幕、粵語及英語配音、粵語及英語口述影像、語音場刊
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, dubbing in Cantonese and English, audio description in Cantonese and English; house programme in audio format available



巴勃羅．萊利東
Pablo Léridon

《小魔怪》
Little Monsters



全法國最淘氣殘疾少年！
幽默短劇以踩界笑位直面「關愛」矛盾

我們對談及何謂「正常」與「不正常」變得格外執着，拿殘疾開玩笑更是不可饒恕。當這些出於善意的規條被套用在不同能力人士之間，事情又會否一樣？

看似平常的上課日，今日卻有點不一樣。弱視少年埃雲正打算在開課前向心儀對象表白，出門前還特別噴上香水，滿懷興奮踏上校車「友誼號」。同車坐輪椅的少年戴維卻因飽受欺凌，千方百計拖延車程，不想面對校內惡霸，更提議逃學看演唱會。偏偏埃雲對他漠不關心，言語間句句帶刺，二人你來我往，愈鬧愈僵。一心要讓「友誼號」上人人和睦相處的保姆，又該如何調解？

幽默法國短劇《小魔怪》以踩界笑位，點出「關愛」背後的矛盾，拆開我們對不同能力人士的種種期待。或許，真正的尊重並不是要求不同能力人士永遠積極友善，而是容許他們像其他人一樣，有脾氣、有缺點，可以任性，甚至互相嫌棄。

《小魔怪》曾在多個國際電影節上展映，並憑藉兩位年輕主演森姆．卡蘭巴．昆達和奧斯卡．布洛斯的出色表現，在法國昂熱首映計劃電影節上榮獲「最佳男演員」雙人獎。



A short, comic adventure with “the worst disabled kids in all of France”

Pablo Léridon’s delightfully cheeky short film **Little Monsters** takes a comical ride on the “Friendship Van”, showing that the world of disabled teens can be as mean, messy and chaotic as it is for everyone else!

Visually impaired and defensively cool, teenage rapper Erwan is keen to get to school early to declare his love to his crush. Unfortunately, he first has to share a school transport van with David, a wheelchair-user, who is less keen to go to school, and whose teasing jabs and eager attempts to make friends push Erwan to clam up with embarrassment. When David guesses Erwan’s romantic intentions, and invents a series of ways to delay their arrival, tensions begin to run high between the boys and the sunny young van driver.

Little Monsters has screened at a number of international festivals and was awarded a Double Award for Best Actor for the performances of the two young leads, Samuel Kalambay Kunda and Oscar Bloess, at the Premiers Plans Film Festival Angers, France.

巴勃羅 · 萊利東 Pablo Léridon



導演兼編劇巴勃羅 · 萊利東在進入巴黎高等國家影像與聲音職業學院 (La Fémis) 編劇系之前，曾修讀文學與電影。他參與了多部短片的編劇工作，包括烏戈 · 西蒙的《兄弟》(2021) 以及法蒂瑪 · 卡西的《他人的聲音》(2023)，後者榮獲了 2024 年學生電影觀眾獎。他目前正與多位年輕導演合作開發他們的首部劇情長片，同時也在撰寫自己的長片劇本《中等怪物》(暫名)。萊利東的知名作品包括《一切皆須離去》(2019)、《沉重的魔法》(2022) 和《小魔怪》(2024)。《小魔怪》是他首次執導的短片。

Director and screenwriter Pablo Léridon studied literature and cinema before entering the screenwriting department of La Fémis Art School, Paris. He worked on the writing of several short films including “Frères” (Brothers, 2021) by Ugo Simon and “La Voix des Autres” (The Voices of Others, 2023) by Fatima Kaci, which won the School Films Audience Award in 2024. He is working with young directors on their first features, and is writing his own, “Les Moyens Monstres” (Medium Monsters, working title). Léridon is known for “Everything Must Go” (2019), “Bari Mageia” (2022) and “Les Petits Monstres” (Little Monsters, 2024). “Les Petits Monstres” is his first short film as a director.

免費現場放映 In-venue Free Screenings

大館洗衣場石階 Laundry Steps, Tai Kwun

13/3（六 Sat）3:40pm
14/3（日 Sun）3:40pm

語言 Language: 法語 French

長度 Duration: 13 分鐘 13 minutes

設中英文字幕、粵語配音、粵語口述影像及語音場刊，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, dubbing in Cantonese, audio description in Cantonese, house programme in audio format available; guide dogs welcome

免費網上節目 Free Online Programme

「無限亮」網站免費播放 Screening on No Limits website

29/3 – 23/5（一 Mon - 日 Sun）

中英文字幕、中英文通達字幕、粵語及英語配音、粵語及英語口述影像、語音場刊
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, dubbing in Cantonese and English, audio description in Cantonese and English; house programme in audio format available



蒂博．拉斯
Thibaut Ras

《愛麗絲跳出鮮景》
Alice, Danse, Danse, Danse

大膽挑戰既定角色
唐氏舞者重新定義自己的舞台

患有唐氏綜合症的38歲法國當代舞舞者愛麗絲．達華佐格盧，是一名擁有多年舞台經驗的專業舞者。多年的舞台生涯讓她開始反思，為何作品總是由健全編舞家主導？

於是，達華佐格盧決定作出一次前所未有的嘗試，不僅首度擔綱編舞，更逆向邀請十位在法國舞壇享負盛名的編舞家成為新作的演出者。當指導權掌握在達華佐格盧手中，這場角色的顛覆倒置將激盪出怎樣的創作火花？

法國導演蒂博．拉斯跟隨達華佐格盧長達兩年，全程記錄這趟挑戰之旅，細膩捕捉達華佐格盧主導創作時的堅毅與自信，記錄她獨立自主、敢於表達的一面。鏡頭更延伸至舞台之外，從成長歲月到婚姻生活，以溫柔的視角呈現達華佐格盧豐盈多彩生命中的不同面貌。這場創作最終孕育出舞作《共舞》，並於2024年首演。達華佐格盧現為法國莫爾萊國家共融藝術創作中心的聯席藝術家，合作期至2030年。



蒂博．拉斯 Thibaut Ras



紀錄片導演蒂博．拉斯擁有音樂家、音響工程師、製作經理以及音樂製作與出版公司創辦人的背景。作為一名自學者，他曾參與多部短片的製作，擔任攝影師、剪輯師與作曲家，精通攝影、剪輯、燈光和導演等技巧。

Documentary filmmaker Thibaut Ras has a background as a musician, sound engineer, production manager and founder of a music production and publishing company. Self-taught, he has worked on several short films as cinematographer, editor and composer, mastering the techniques of cinematography, editing, lighting and directing.



**“We are all people,
we have the right to be different.
Let’s understand each other.”**

– Alice Davazoglou

Alice Danse, Danse, Danse is a warm and open-hearted documentary that shares the life and work of French artist Alice Davazoglou – a 38-year-old professional contemporary dancer who embraces her Down syndrome, determined to shatter stereotypes and advocates for disabled people to lead creative, independent lives.

In 2024, Davazoglou takes on the role of choreographer, directing ten renowned choreographers in her debut production, the bold, groundbreaking project Dance Together (Danse Ensemble). Despite her own challenges, and the need for everyone involved to adapt, Davazoglou emerges as an unexpected creative driving force, transcending the limitations imposed by her disability. The project’s success hinges on this process of mutual adaptation, kindness and support, sparking deep reflection on the true meaning of accepting oneself and others.

Director Thibaut Ras followed Davazoglou for two years, closely documenting the creative process behind this extraordinary collaborative journey. Through her life story and personal testimony, a radiant portrait emerges of a determined, proud and independent young woman who shatters preconceived notions about disability.

愛麗絲．達華佐格盧 Alice Davazoglou



愛麗絲．達華佐格盧練習舞蹈已超過25年。她於2024年以編舞家的身分創作並首演了她的首部作品《共舞》。達華佐格盧參與了眾多藝術與文化教育專案，與各界人士包括業餘及專業舞者、實習體育教師、體育教育顧問、碩士生和學校輔助人員共同主持工作坊。在2026年至2030年期間，她將擔任莫爾萊國家共融創作中心的合作藝術家。

Alice Davazoglou has been practising dance for over 25 years. In 2024, she created and debuted her first work as a choreographer, “Dance Together” (Danse Ensemble). Davazoglou participates in numerous artistic and cultural education projects, co-leading workshops for amateur and professional dancers, trainee PE teachers, PE educational advisers, Master’s students and school support staff. She is an associate artist at the Centre National de Création Adaptée in Morlaix for the period 2026–2030.

免費現場放映
In-venue Free Screenings

大館洗衣場石階
Laundry Steps, Tai Kwun

13/3（六 Sat）4pm
14/3（日 Sun）4pm

語言 Language: 法語 French

長度 Duration: 52 分鐘 minutes

設中英文字幕、粵語配音、粵語口述影像及語音場刊，歡迎導盲犬
Subtitles in Chinese and English, dubbing in Cantonese, audio description in Cantonese, house programme in audio format available; guide dogs welcome

免費網上節目
Free Online Programme

「無限亮」網站免費播放
Screening on
No Limits website

29/3 – 23/5（一 Mon - 日 Sun）

設中英文通達字幕、粵語及英語配音、粵語及英語口述影像、語音場刊
Subtitles and accessible captions in Chinese and English, dubbing in Cantonese and English, audio description in Cantonese and English; house programme in audio format available

創作研究及階段性計劃
Research and Work-in-Progress Project



怪獸大廈
Monster Building

拉米許．梅亞潘
Ramesh Meyyappan

工作坊 Workshop	分享會 Sharing
19-23/11（四 Thu - 一 Mon） 25-28/11（三 Wed - 六 Sat）	29/11 (日 Sun) 4pm

賽馬會創意藝術中心黑盒劇場
Blackbox, The Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC)

免費活動，須預先登記
Free admission, registration required

美國手語主講，工作坊及分享會設有粵語及香港手語傳譯
Conducted in American Sign Language. Interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language available in workshops and sharing

從密集的生活空間出發，探索人的故事

「無限亮」邀請新加坡裔、現居蘇格蘭的劇場創作人拉米許．梅亞潘，以充滿城市記憶的「怪獸大廈」為創作起點，展開一段關於人、空間與社群的創作研究。項目探索人們在有限空間中的日常、鄰里關係，以及人與人之間微妙而真實的連結。

計劃以編作工作坊為重點，梅亞潘將帶領一系列聚焦於視覺及形體的工作坊，招募本地聾人及具戲劇或形體背景的不同能力藝術家參與及共同探索：當溝通不再侷限於聲音，身體、動作、物件與視覺元素可以如何成為說故事的語言？

參加者將透過即興、角色塑造、形體訓練、視覺敘事及真實生活故事，把生活中的細微片段轉化為舞台上的角色與情境。不同能力及表演經驗的參加者互相觀察、交流及創作，逐步發展具個人特色的表演語言。成果最後以分享會作結，公眾將會了解及觀賞由不同表達方式碰撞而成的舞台火花。

「無限亮」以培育不同能力藝術家，並鼓勵其藝術發展為核心使命之一。我們希望為不同能力的人士提供更多參與共融藝術項目的機會，並促進他們與國際專業藝術家的交流，為未來鋪路，致力於將藝術的種子散播到每個角落。



拉米許．梅亞潘

拉米許．梅亞潘為新加坡劇場工作者，現居蘇格蘭，聚焦視覺與肢體劇場，致力拓展更多範疇，包括馬戲、小丑、偶戲與幻像。他致力創作通達演出，以提升大眾對聾人表演者及導演的關注。他的獨腳戲及合作作品曾於二十多個國家巡迴演出，好評如潮。

他編劇及演出的作品《愛難忘》在「無限亮」2025演出，作品榮獲兩項蘇格蘭戲劇評論家獎（最佳音樂及音效設計、最佳技術呈現）。其近期獲新加坡國際藝術節委約的作品《LEAR》，更贏得2026年新加坡生命戲劇大獎最佳燈光設計及最佳男主角殊榮。

梅亞潘現為蘇格蘭屢獲殊榮的獨立製作藝團原材料製作劇團合作藝術家。他曾五次獲提名新加坡生命戲劇大獎最佳男主角，並兩次贏得該項殊榮。

Exploring Human Stories from Dense Living Spaces

Glasgow-based Singaporean theatre-maker Ramesh Meyyappan returns to Hong Kong, embarking on a creative research journey exploring the everyday lives of people in dense living spaces. Taking Quarry Bay's evocative Parker Estate – a site rich with urban memories now known as the Monster Building – as a starting point, the project looks at notions of space, community and neighbourhood relationships.

In a series of visual and physical theatre workshops, Meyyappan works with local Deaf participants, and artists with different abilities and backgrounds in theatre or movements, to explore the central question: When sound is removed from communication, how can the body, gesture and visual cues become the language of storytelling?

Drawing on improvisation, character building, physical training, visual storytelling and real-life narratives, participants transform fragments of daily life into characters and scenarios on stage, developing their own unique performance languages through observation and interaction. The project concludes with a public demonstration and sharing session around the theatrical possibilities sparked by different modes of expression.

The Jockey Club "No Limits" Education and Community Programme nurtures artists of different abilities and provides opportunities for individuals of all communities to participate in inclusive arts projects.



Ramesh Meyyappan

Theatre-maker Ramesh Meyyappan makes accessible performances that raise awareness of Deaf performers and directors. His solo performances and collaborations have toured to over 20 countries to critical acclaim.

Meyyappan's work "Love Beyond (Act of Remembrance)", which he wrote and performed at 2025 No Limits, received two Critics' Awards for Theatre in Scotland (Best Music & Sound Designer, Best Technical Presentation). His recent work "LEAR", commissioned by Singapore International Festival of Arts, won Life Theatre Awards 2026 (Singapore) for Best Lighting Design and Best Actor.

Meyyappan is an associate artist of Scotland's award-winning, independent producing company Raw Material. He has been nominated five times for Best Actor at the Life Theatre Awards (Singapore) and won the accolade twice.

本地創作研究計劃
Local Creative Research and Development Scheme

真正的共融藝術，源於真誠的對話與交流。為培育本地創作力量，「無限亮」今年繼續推出「本地創作研究計劃」，邀請本地藝術家展開為期九個月的探索之旅。他們將走進不同能力群體的生命故事中，將彼此的生活經驗化為養分，共同激發共融藝術的無限可能。

計劃的核心在於建立平等、互信的夥伴關係。藝術家與不同能力的夥伴將並肩同行，在創作過程中摸索專屬彼此的溝通與合作語言。這趟旅程不僅是為了發掘觸動人心的共融題材，更旨在重新思考共融的真正意義，為創作者、參與者與觀眾帶來前所未有的藝術想像。

本年度的參與單位橫跨舞蹈、音樂、劇場、視覺藝術及跨媒介領域。經過九個月的醞釀與沉澱，這班充滿熱忱的創作者將於 2027 年 3 月公開呈獻首階段的創作成果，誠邀你一同見證這場別具意義的藝術探索。

To nurture inclusive art and new connections within Hong Kong's artistic communities, the **No Limits Local Creative Research and Development Scheme** offers differently-abled local arts practitioners across dance, music, theatre, visual arts, and interdisciplinary fields, a nine-month fellowship to collaboratively explore shared life experiences and fresh perspectives on inclusive art.

The scheme is founded on a commitment to equal, reciprocal partnerships. It offers artists and collaborators the chance to discover new ways to communicate and create together, and the opportunity to redefine the meaning of inclusion and expand the artistic imagination of creators, participants and audiences.

The three teams taking part in this year's scheme will share their initial findings and creations with the public in March 2027.

有關參與以上節目的詳情，將於稍後公布，敬請瀏覽「無限亮」網站或追蹤我們的社群媒體頻道，以獲取最新資訊。
Further information about the above programmes will be updated on our website in due course. Please follow our social media channels for updates.

借來的肉身，借來的時間：
關於香港的身體形態學研究創作計劃

Borrowed Bodies, Borrowed Time: Research & Creation on Hong Kong Identity Through Somatic Morphology

由兩位香港受障創作者，包括視覺藝術家楊小芳及文化研究者盧勁馳共同發起，結合香港在地經驗與夬兒美學。

計劃借用香港歷史經典名言「借來的空間，借來的時間」，將焦點轉移至「借來的肉身」。拋開傳統的醫療與功能導向思維，以「身體形態學」為核心，探討受障藝術家的身體創作與香港人身分認同之間的關係。透過行為藝術與跨媒體實驗，翻轉受障身體的「可見」與「不可見」，帶領觀眾以全新視角重新看待歷史、科技與命運。

In this cross-disciplinary project, two creators from Hong Kong's disabled community – visual artist Yeung Siu-fong and cultural researcher Clayton Lo – merge local Hong Kong experiences and crip aesthetics, reconsidering and centring disability and non-standard bodies.

Taking inspiration from the classic description of Hong Kong as "a borrowed place on borrowed time", the project looks at the notion of the "borrowed body" – exploring the connection between Hong Kong identity and the physical body art of disabled artists using somatic morphology, a practice that releases and transforms tensions and memory held within the body. Through live performance and multimedia experiments, the project subverts the visibility and invisibility of disabled bodies, offering audiences fresh perspectives on history, technology and destiny.

楊小芳 Yeung Siu-fong × 盧勁馳 Clayton Lo

楊小芳 Yeung Siu-fong



楊小芳專注於行為藝術與裝置藝術。她畢業於皇家墨爾本理工大學（RMIT），取得純藝術學士學位。她的創作主題圍繞身體、靈魂、自然及社會議題，旨在從不同視角重新審視「身體」的概念。透過探索，楊氏深入研究靈魂與肉體之間的關係，以及生命、自然與社會的連結。她以多元的媒材表達理念，結合繪畫、陶瓷、影像、聲音及行為藝術，打造出多面貌的藝術呈現。

2022年，楊氏共同創辦了 c.95d8 夬兒空間以及「夬兒藝術駐留計劃」，旨在香港推廣殘障文化，並促進包容性的藝術對話。

Yeung Siu-fong is an artist specialising in performance and installation art. She graduated from RMIT with a Bachelor of Arts in Fine Arts. Her work explores themes around the body, soul, nature and social issues, investigating the relationship between the soul and the physical body, and using painting, ceramics, video, sound and performance art to create multifaceted artistic expressions. In 2022, Yeung co-founded the art co-living space c.95d8 and the Crip Art Residency Programme, nurturing crip culture and inclusive artistic dialogue in Hong Kong.

盧勁馳博士 Dr. Clayton Lo



失明人士，香港中文大學文化研究博士，現任大學兼任講師。研究領域涵蓋文學、電影與媒體文化研究，作為視障學者與藝術構作者，盧氏長期關注共融藝術中的受障主體性殘障的文化歷史、展演空間中的解構與重構等。

Visually impaired scholar and dramaturg Dr Clayton Lo holds a PhD in Cultural Studies from The Chinese University of Hong Kong and works as a part-time lecturer at several universities. His academic research focuses on film and literature, media and cultural studies. As a dramaturg, Dr Lo explores Crip authorship, bridging contemporary philosophy with artistic practice to deconstruct non-normative bodies in different artistic fields.

李婉晶 Michelle Li × 艾浩家 Ivor Houlker

跨文化劇場計劃《等待奧德修斯》
Intercultural Theatre Project: Waiting for Odysseus

當傳統南音碰上古希臘史詩，會擦出怎樣的火花？跨領域劇場工作者李婉晶及艾浩家將以階段展演形式，呈獻全新跨文化劇場計劃《等待奧德修斯》。作品以融合本地傳統南音與荷馬史詩《奧德賽》為實驗方向，探索兩者在聲調、語言、吟唱說故事等形式之間的共鳴與碰撞。二人與本地不同能力藝術家聯手，將通達美學從一開始便編織於作品中，成為文本與舞台上的主導語言。這是一場既傳統，又前衛，遊走於共融藝術及音樂劇場的實驗，誠邀觀眾一同見證英雄神話的當代重塑！

Theatre makers Michelle Li and Ivor Houlker, founders of bilingual Hong Kong theatre company Rooftop Productions, present a work-in-progress staging of their intercultural project, **Waiting for Odysseus**. Created in collaboration with local artists of diverse abilities, the work blends the musical storytelling of traditional Cantonese narrative singing (naamyam) with Homer's ancient Greek epic, "The Odyssey". Both traditional and cutting-edge, the production pushes the boundaries of inclusive music theatre by integrating accessibility provisions directly into its core content and performance.

李婉晶 Michelle Li



李婉晶為天台製作創辦人及聯合藝術總監，第十六屆香港藝術發展獎藝術新秀獎（戲劇）得主。畢業於倫敦大學金匠學院演出創作碩士學位課程，並於香港大學取得英語研究（榮譽）學士學位。李氏為香港跨領域表演者及劇場工作者，曾於英國、希臘及西西里創作環境劇場作品，現於本地繼續發展其演藝及創作事業，游走於劇場監制、導演、表演者及設計師等崗位。另外，李氏具豐富的劇場教育經驗，曾為不同學校及團體編寫及教授有關音樂劇、聲線及歌唱訓練、復調演唱、編作劇場、環境劇場及應用劇場等藝術課程。

Hong Kong-based interdisciplinary performer and theatre practitioner Michelle Li Yuen-jing is the founder and co-artistic director of Rooftop Productions, and a recipient of the Award for Young Artist (Drama) at the 2022 Hong Kong Arts Development Awards. Li graduated with a Master's degree in Performance Creation from Goldsmiths, University of London, and holds a Bachelor's degree with Honours in English Studies from the University of Hong Kong. Li has created site-specific theatre works in the UK, Greece and Italy, and works locally as a producer, director, performer and designer. Li has extensive experience in theatre education, and has written and taught courses on musical theatre, vocal training, choral singing, creative writing, devised theatre, site-specific theatre and applied theatre for a number of schools and organisations.

艾浩家 Ivor Houlker



艾浩家為天台製作創辦人及聯合藝術總監，為跨領域劇場工作者，擔任導演、編劇、音樂總監、作曲家、設計師和表演者等崗位。2022年獲得第十六屆香港藝術發展獎藝術新秀獎（戲劇）。他的作品經常涉及現場音樂、現場多媒體投影、聲音裝置及與觀眾的互動。

他曾與不少著名歐洲劇團及獨立劇場藝術家合作，包括波蘭的加爾傑尼采劇場實踐中心、葛羅托斯基中心、安傑伊．韋明斯基（克里科特二號劇團）、米沙．特威欽（尚特劇團）、海倫．查德威克（歌曲劇場）、安德里亞．庫蘇馬諾等。

Multidisciplinary theatre artist, director, actor, musician and programmer Ivor Houlker is the founder and co-artistic director of Rooftop Productions, and a recipient of the Award for Young Artist (Drama) at the 2022 Hong Kong Arts Development Awards. Houlker specialises in hybrid forms of performance, producing physical theatre and site-specific productions involving live music, multimedia projections, sound installations, audience interaction and app technology. Houlker's work has been shown in Hong Kong and multiple cities in the UK and Europe. He has worked with notable European theatre groups and independent theatre artists, including OPT Gardzienice, The Grotowski Centre, Andrzej Wełmiński (Cricot2), Mischa Twitchin (Shunt), Helen Chadwick (Song Theatre) and Andrea Cusumano.

比舞再想像
Battle Reimagined

兩位不同能力、不同練舞背景的舞蹈藝術家，以街舞比賽為切入點，探討其形式在文化脈絡中的角色與影響。透過分析現狀並展望未來，二人希望構思一套更具包容性、能填補現有機制不足的革新比賽形式，以全新角度重新演繹街舞賽事，進一步豐富街舞文化的多樣性與深度。

二人將透過與不同本地及海外持份者進行對談與交流以蒐集洞見，梳理街舞比賽的制度設計、文化價值、身體經驗及共融實踐之間的關係，並從多角度檢視現行賽制與參與模式的共融程度。此外，計劃亦將嘗試提出具體可行的發展方向，探討如何讓不同能力與背景的人士皆能享有平等參與的機會。

In this research project, differently-abled breakdancer Shadow Kid and dance artist Sica Ho explore the role and impact of street dance battles on communities in different cultural contexts. Through dialogue and exchange with local and overseas street dance artists and battle organisers, they investigate the relationship between battle structure, cultural values, physical experience and inclusive practices, and evaluate the inclusivity of current systems and participation models. Using their analysis of the current landscape, they aim to propose concrete, feasible future directions to ensure equal and accessible participation for individuals of all abilities and backgrounds.

何梓筠 Sica Ho × 杜駿興 Shadow Kid

何梓筠 Sica Ho



舞者、藝術行政人員、創作者，她透過身體探索與實踐，發掘不同觀看世界的視角。

何氏是香港鎖舞舞團 The Quickies 成員，亦是西九表演藝術 Arts Impact 創研計劃2025得獎者之一。最近創作及劇場演出包括不加鎖舞踊館《# 非關舞蹈編創平台——瞬息回聲》、香港街舞發展總會主辦《香港街舞文化節 Flo Fest——瞬息流動》、香港藝術中心《轉角：順藤摸路》。

Dancer, creator and arts administrator Sica Ho uses the body as a medium for exploring different perspectives on the world. She is a member of the Hong Kong locking dance crew The Quickies and a 2025 awardee of the WestK Performing Arts Arts Impact Fellowship. Ho's recent creations and performances include Momentary Echo (Unlock Dancing Plaza, #Danceless Choreographic Platform), The Jam: Pulse & Flow (Hong Kong Street Dance Development Association, Hong Kong Street Dance Culture Festival) and Ivy Says (Hong Kong Arts Centre).

杜駿興 Shadow Kid



杜駿興為擁有十八年舞蹈經驗的香港霹靂舞者。他曾於民政及青年事務局「優秀青年嘉許計劃」中獲頒發「個人突破獎」及「星中之星」，亦參與2020年「無限亮」街舞對決及2022年「無限亮」當代舞蹈錄像《幻肢舞影》中演出，近年獲得利希慎基金的獎學金資助，就讀社工學士。

杜氏希望揉合街頭文化的精髓與社會工作的專業，以個人經驗感染及培育青少年。他亦希望於世界各地推動藝術發展，透過藝術助人改善精神健康。

Hong Kong breakdancer Shadow Kid has been a practicing b-boy for over 15 years. He was recognised with the Personal Breakthrough Award and Star of the Stars at the Home and Youth Affairs Bureau's 2017-18 Outstanding Youth Commendation Scheme, and performed at the "No Limits" 2020 Concept Battle and "No Limits" 2022 contemporary dance video Phantoms Within. In 2022, Shadow Kid received a scholarship from the Lee Hysan Foundation to further his street dance skills through international training, and is currently working on a Bachelor's degree in Social Work. His goals are to use his expertise in street dance and street culture in his social work profession to nurture at-risk and underprivileged youth, promote inclusive arts initiatives, and help people improve their mental health through the arts.

「無限亮」國際研討會
No Limits International Symposium



創意照顧：
相依時代下的滋養成長、平等與共創

Creative Care: Cultivating Growth, Equity and Collective Creativity

議題

1 多向的照顧：我們如何相互支援

2 讓感官帶路，相互導航

3 當創作造就通達

4 共創照顧的日常

14/3 (日) 10:30am - 5:30pm　大館賽馬會立方
免費入場，須預先登記

生命的起點與終點，我們皆以脆弱的形態存在，這是人類無法動搖的根本事實。我們並非獨立孤島，而是交織於網絡般綿密而持續的相互倚賴之中。然而在當代社會，「照顧」往往被置於幽暗角落——被視為沉默的家務責任，或被理解為施予與承受之間單向的不對等交換。今年的無限亮國際研討會以「照顧」為出發點，透過藝術、文化及創意視角，帶動我們跳出傳統醫學或家庭式照顧的既有框架，將「照顧」延展至無分你我的思考與共同實踐。

「創意照顧：相依時代下的滋養成長、平等與共創」旨在一舉打破這層既有想像，邀請大家嘗試把照顧視為一道能推動社會改變、促進文化交流和激發創意的力量。當照顧者與需要被照顧者以更平等的姿態相遇，在「照顧共享」的交匯點上，個體的孤立消耗將轉化為彼此支撐的集體迴響。

本屆研討會將圍繞四個主題展開討論：「多向的照顧: 我們如何相互支援 」、「讓感官帶路，相互導航」、「當創作造就通達」與「共創照顧的日常」——匯聚學者、藝術實踐者、設計師與文化創新者，從不同能力人士的知識體系出發，重新認識我們感知和理解世界的方式。研討會將由「通達」引動的創作從而建立更友善的照顧文化，並從衣、食、住、行出發，透過跨界的共創實踐，讓曾經匱乏的照顧，化為源源不絕的溫柔滋養。

照顧絕不是少數人的事情，也不是一種單向的慈善，而是促進社會健康和韌性的重要基礎。結合藝術介入與滿滿的同理心，本研討會提出終極思考：我們是否已準備好棲居於一個以照顧為核心、包含互惠、尊嚴與多元的生態？當照顧被視為一種集體創作和參與，也許我們便能耕耘出一個讓大家更能安放身心，彼此扶持的自在空間。

國際研討會將於 2027 年 1 月開始登記，敬請瀏覽「無限亮」網站或追蹤我們的社群媒體頻道，以獲取最新資訊。



SESSION

1 The Roots of Multidirectional Care: How We Support Each Other

2 Mapping and Navigating Through Senses

3 When Creative Practice Fosters Access

4 Co-Creating Everyday Care Experiences

14/3 (Sun) 10:30am - 5:30pm **JC Cube, Tai Kwun**

Free admission, registration required

Human lives begin and end in vulnerability, and are lived in a delicate interdependence with others. However, contemporary forms of care are often handed over to the private realm, or reduced to a domestic duty no one talks about or an asymmetric exchange between “care-givers” and “care-receivers”.

The theme of this year’s symposium, **Creative Care: Cultivating Growth, Equity and Collective Creativity** examines care as a social, cultural and aesthetic practice. Looking beyond conventional, transactional medical and domestic frameworks, it interrogates approaches to care that are more inclusive, more multidirectional and more collective, and explores how individual burnout and isolation can be transformed into a resonant network of mutual support when caregivers and care-receivers are able to meet on equal ground.

During the event, international scholars, art practitioners, designers and cultural innovators share thoughts on four key areas: Multidirectional Care: How We Support Each Other; Mapping and Navigating Through Senses; When Creative Practice Fosters Access and Co-Creating Everyday Care Experiences. Drawing on their knowledge and experience, speakers discuss how differently-abled individuals perceive and understand the world, and look at the ways in which creative, cross disciplinary approaches to all areas of daily life – clothing, housing, mobility and food – can improve access and inclusion, and transform care relationships for everyone involved.

Care is a vital infrastructure for social health and resilience. By combining creative intervention and radical empathy, this symposium asks: Can we cultivate a foundation for care that is centred on reciprocity, dignity and diversity?

Registration will start from January 2027. Please visit the No Limits website or follow our social media channels for updates.

「無限亮」先導培訓計劃
No Limits Pilot Creative Training Programme

雙軌並行培訓課程
推動共融藝術扎根社區

Two training pathways. A more inclusive future, rooted in the community



* 社區公眾展演為賽馬會「無限亮」教育及社區外展節目之一，將於 2027 年 1 月及 3 月舉行，屆時教學藝術家、機構代表及工作坊學員亦將分享其經驗和感受。

The community showcases will be presented to the public as part of the Jockey Club “No Limits” Education and Community Programme in January and March 2027. Teaching artists, NGO representatives and workshop participants will also share their experience in the sharing sessions.

詳情請瀏覽「無限亮」網站，或與我們聯絡。
For more information, please contact us or visit the No Limits website.

「無限亮」先導培訓計劃致力打造無障礙學習平台，為教學藝術家提供共融教學培訓，推動表演藝術教育普及至不同能力人士。透過共融教學激發多元社群的創作潛能，讓教學藝術家與參加者共同探索藝術的無限可能，長遠為本地共融藝術界培養專業人才。

今年計劃再度與英國著名共融舞團坎多克舞蹈團合作，並於2026年10月舉行兩項雙軌並行的培訓課程，按教學藝術家的經驗提供針對性支援，推動共融藝術扎根社區。

基礎課程：專為有志發展共融教學的教學藝術家而設，旨在建立他們的信心與引導技巧。課程引入核心教學原則與實用工具，支持教學藝術家規劃並帶領具通達性、富創造力且具靈活應變能力的課堂。完成培訓後，教學藝術家將有機會進駐本地社區機構展開為期約三個月的實習，為不同能力人士提供藝術教育工作坊，並透過社區公眾展演 * 共展成果。

進階課程：專為歷屆參與計劃的教學藝術家及具有約五年或以上經驗的資深本地共融藝術工作者設計。課程結合核心課程、專業實踐領域、應用案例研究，以及導師指導與諮詢環節，進一步發展教學藝術家在共融教學方法論的語言、架構與論述。教學藝術家將以更成熟的視角，將基礎原則應用於更複雜的藝術引導、編舞、領導力及策劃情境中。

兩項課程旨在孕育共融領域專業人才，為本地共融藝術注入持續發展的動力。

The No Limits **Pilot Creative Training Programme** provides Hong Kong teaching artists with hands-on experience integrating inclusive practices into their classrooms. Designed to support teaching artists at various career stages, the programme aims to nurture a new generation of inclusive arts talent and promote the long-term development of professional practitioners in Hong Kong.

In October 2026, world-leading inclusive dance organisation Candoco Dance Company (UK) returns to offer two training courses, providing targeted support based on Hong Kong practitioners’ experience and career goals.

Foundation Course: Tailored for teaching artists building their confidence and facilitation skills, this course introduces core teaching principles and practical tools to help teaching artists plan and lead accessible, creative, and responsive inclusive classrooms. Afterwards, teaching artists can join three-month, hands-on community placements, leading workshops for people with disabilities and co-creating community showcases* to share their creative achievements.

Advanced Course: Designed for teaching artists who have participated in the programme and senior practitioners with five or more years of experience, this training programme includes core inclusive curricula, specialised practice areas, applied case studies, and mentoring. It expands on teaching artists current practices, supporting them to apply foundational principles to complex real-life scenarios involving facilitation, creation, leadership, and project planning.

Running in parallel, these courses are designed to inspire and support the sustainable development of inclusive arts in Hong Kong.

「無限亮」社區公眾展演及現場放映會
No Limits Community Showcases and Live Screenings



16/1（六 Sat）2-6pm
17/1（日 Sun）2-6pm
13/3（六 Sat）2-5pm
14/3（日 Sun）1-5pm

大館洗衣場石階
Laundry Steps, Tai Kwun

Free admission 免費入場
No registration required 無須登記

節目包括社區展演、演後分享會及電影放映。展演設粵語口述影像，分享會設香港手語傳譯，歡迎導盲犬。電影放映設中英文字幕、粵語配音、粵語口述影像及語音場刊，歡迎導盲犬。

The Programme includes showcases, sharing sessions and live screenings. Showcases: audio description in Cantonese available. Sharing session: Hong Kong Sign Language interpretation available; guide dogs welcome. Film screenings: subtitles in Chinese and English, dubbing and audio description in Cantonese, and house programme in audio format available; guide dogs welcome

詳情請瀏覽「無限亮」網站，或與我們聯絡。
For more information, please contact us or visit the No Limits website.

「社區公眾展演及現場放映會」匯聚社區展演、經驗分享與及現場電影放映，旨在為社區帶來多元且獨特的共融藝術體驗，展現不同能力人士的創作潛能，增進公眾與共融藝術接觸的機會。

社區展演部分以先導培訓計劃成員與多間本地社區機構合作的成果展演為主，由「無限亮」與英國坎多克舞團合作，為具戲劇及舞蹈背景的本地導師提供共融教學專業培訓；導師於各社區機構進行為期三個月的實習，為不同能力人士創作工作坊，並於成果展演中呈現共同學習成果，與觀眾分享心得。

而3月的展演更包括2026/27「無限亮」學校巡迴演出：《夢想，不用翻譯》，以聾人家庭與健聽子女（CODA）的經歷為靈感，探討不同能力家庭如何在同一屋簷下互相理解，演出結合手語、音樂及肢體動作與互動性高的「論壇劇場」形式，帶領觀眾在觀演中學習，以尊重為基礎的溝通方式實踐共融。

同期1月及3月，現場放映會精選多部來自多個國家的劇情片與紀錄片，拓闊觀眾對共融的認知與想象（詳情請參閱 p.46-61）。所有節目均於大館洗衣場石階舉行，免費參與，「無限亮」冀以藝術連結社區，讓觀眾親身體驗共融的力量。

Our **Community Showcases and Live Screenings** at Tai Kwun feature a range of free-of-charge events designed to highlight the creative diversity of inclusive arts and the versatility and talents of performers of all abilities.

It provides exciting live performances, post-show sharings and film screenings exploring a range of artistic experiences, highlighting the creative potential of people of varying abilities, and widening access to inclusive arts.

Part of the community showcases are the collaborative work of participants from **No Limits Pilot Creative Training Programme**, held in collaboration with local community organisations and Candoco Dance Company (UK). This programme provides inclusive-teaching training for local instructors with drama and dance backgrounds. Following the training, participants take part in placements, leading creative workshops with participants of different abilities, and presenting their collaborative work in January and March 2027.

Part of the community showcase in March is the performance of the 2026/27 No Limits School Touring Performance: **Sign for Dreams**. Inspired by the experiences of Children of Deaf Adults (CODA), this performance explores how mixed-ability families communicate and understand each other in households where Deaf parents use sign language and hearing children use spoken language. Through sign language, music, and physical gestures, the performance moves beyond the limits of spoken words. It also includes elements of forum theatre, where students learn respectful ways of communicating while searching for solutions.

The Community Showcases and Live Screenings will screen specially selected international films and documentaries exploring inclusion-related issues (see p.46-61 for details).

2026/27「無限亮」學校巡迴演出
2026/27 No Limits School Touring Performance

互動式論壇劇場 —— 啟發對話，促進共融
Forum Theatre: sparking dialogue, shaping inclusion

夢想，不用翻譯
Sign for Dreams



如對本活動有任何查詢，歡迎電郵 outreach@nolimits.hk 與我們聯絡。
Schools interested in having the production performed on site, please email outreach@nolimits.hk.

同一個家，兩種語言，我們如何真正溝通？2026/27「無限亮」學校巡迴演出：《夢想，不用翻譯》，以聾人家庭與健聽子女的經歷為靈感，探討不同能力家庭如何在同一屋簷下互相理解。當各自的需要和關懷無法傳達，家庭責任、社會偏見，以及孩子的個人選擇彼此碰撞——面對內心深處的掙扎，劇中的主角阿行該如何讓身邊的人理解他的難處？

演出巧妙地透過手語、音樂與肢體動作，跨越了只能用言語描述的界限。舞台上的無聲時刻不再只是「沉默」，而是一種等待被理解的語言。觀眾將切身感受聾人所面對的挑戰，並看見那些深藏於日常、難以啟齒、卻真實存在的情感。

有別於傳統的觀演模式，本劇特別融入了互動性極強的「論壇劇場」形式。在演出關鍵時刻，同學們將被邀請化身為故事的一分子，代替角色發聲並做出選擇，親手改變故事的結局。透過這種身歷其境的互動，學生能在尋找解決方法的過程中，學會互相尊重的溝通方式，體會「共融」並不只是一句口號，而是需要每個人都能參與、共同行動的實踐。

演出由曾參與「無限亮」實習計劃的香港演藝學院戲劇學院主修應用劇場的2026年畢業生策劃，並與聾人群體共同參與。

Inspired by the experiences of Children of Deaf Adults (CODA), the 2026/27 No Limits School Touring Performance: **Sign for Dreams**, explores how mixed-ability families communicate and understand each other in households where Deaf parents use sign language and hearing children use spoken language.

Teenager Ah Hang loves his Deaf parents. He is happy to be their bridge to the outside world. But he also loves to sing and dreams of being an actor. When his responsibilities at home clash with his responsibilities at school, he faces a tough decision. How can he get those around him to understand his struggles?

Through sign language, music and physical movement, the performance moves beyond the limits of spoken words. Transforming silence from an absence of sound into a different kind of language, it immerses student audiences in the challenges faced by Deaf individuals and gives them insight into the unspoken emotions within families.

The performance includes elements of forum theatre – an interactive practice that engages the audience in decisions that affect what happens on stage. Midway through the performance, student audience will be invited to make choices on behalf of the characters and influence the outcome of the story. Through this immersive interaction, students learn respectful ways of communicating while searching for solutions, and gain a deeper understanding of the meaning of inclusion and the challenges faced by individuals with different abilities.

The performance was devised by 2026 graduates majoring in Applied Theatre at the School of Drama, The Hong Kong Academy for Performing Arts, who participated in the No Limits Internship Programme, in collaboration with the Deaf community.

「無限亮」加料節目 NO LIMITS PLUS

除了精彩演出外，公眾還可參與一系列免費活動，包括與藝術家見面、導賞、工作坊、分享會、講座，以及由「無限亮」策劃或主導的活動，深入了解創作理念、表演技巧、製作與技術，從而豐富想像、啟發心靈及探討共融議題。

No Limits PLUS offers a series of meet-the-artist sessions, tours, artist-led workshops, sharings, talks, and self-curated, No Limits-led activities offering insight into issues of inclusivity. These sessions explore creative concepts, performance techniques, production and technical aspects, and the importance of diversity and inclusion and society.

部份活動須預先於「無限亮」網站登記，詳情將於2026年12月下旬公布，請留意網頁更新或與我們聯絡。

Online registration for some activities will be required at No Limits website. Details will be announced in late December 2026. Please contact us or visit our website for updates.

工作坊及分享會 Workshops and Sharings

無障礙實驗室：軟餐工作坊 Barrier-Free Lab: Soft Meal Workshop

23/1（六 Sat）
30/1（六 Sat）

誰說軟餐只能是一堆「杰撻撻」的糊仔？為打破大眾對軟餐的既有印象，「無障礙實驗室」作為「無限亮」加料節目的專題活動，今年將深入探討「共融飲食」的發展，關注吞嚥困難人士的日常需要。我們將聯同本地專業軟餐團隊，介紹吞嚥相關知識與軟餐製作技巧。參加者將有機會親手製作「港式軟餐點心」，學習如何將日常食材轉化為易於吞嚥，且保留原貌與風味的精緻軟餐。活動期望能改善長者及有需要人士的飲食體驗，探討飲食通達的實踐方式，讓不同需要的人士都能在餐桌上共享滋味，於社區共同推廣無障礙餐桌文化。

Who says soft meals have to be a bowl of unappetizing mush? This year's Barrier-Free Lab, a featured segment of the No Limits PLUS programme, explores developments in inclusive dining with a focus on the everyday needs of individuals with swallowing difficulties. Presented in partnership with a local professional soft meal team, the workshop introduces essential knowledge about swallowing, and techniques for the preparation of soft meals. Participants learn how to craft soft meals inspired by Hong Kong-style dim sum, transforming everyday ingredients into easy-to-swallow dishes that retain the original appearance and authentic flavours of various dim sum items. Moving beyond the traditional perception of soft meals, the workshop offers insight into how to enhance the dining experience for seniors and individuals with specific needs, exploring practical ways to achieve dining accessibility and promoting an inclusive, barrier-free food culture within our community.

時間及地點將於 2026 年 12 月下旬公布，請留意網頁更新
Time and venue will be announced in late December 2026.
Please visit our website for updates.

粵語主講，通達服務將按要求提供
Conducted in Cantonese. Accessibility services are available upon request

無障礙拍攝——導盲犬：導盲犬學院共融體驗日 Barrier-Free Partners: Seeing with Four Paws

31/1（日 Sun）
2:30-4:00pm

導盲犬是如何成為視障人士最可靠的「眼睛」？體驗活動將安排參加者走進導盲犬訓練學院，了解導盲犬如何協助視障人士的日常出行。活動將介紹導盲犬的訓練過程、學院的日常運作，以及訓練員的工作分享。除了與導盲犬交流外，參加者亦會參與蒙眼體驗，嘗試運用聽覺與觸覺去感知周遭環境。此活動適合親子參與，讓大眾深入認識導盲犬的實際工作，並透過親身體驗，推廣社會共融與生命教育的理念。

How do guide dogs grow into the most trusted "eyes" for individuals with visual impairment? This immersive experience takes participants into the guide dog training school, to show how guide dogs are trained to assist visually impaired individuals. During the session, trainers share information about the training progression of each dog, the daily operations of the academy and their personal practical experiences. Participants get the chance to meet dogs in training, and take part in a blindfolded sensory exercise, learning to navigate and perceive their surroundings using touch and sound. The event provides an opportunity for parents and children to gain an understanding of the vital role that guide dogs play, and a deeper awareness of the importance of social inclusion.

香港導盲犬協會賽馬會教育及培訓中心
The Hong Kong Guide Dogs Association Jockey Club Education and Training Centre

粵語主講，通達服務將按要求提供
Conducted in Cantonese. Accessibility services are available upon request

當身體成為語言：手語文化劇場工作坊 Beyond Words: Sign Language Theatre Workshop

20/2（六 Sat）

靜下來，原來我們能「說」得更多！手語是一種蘊含各地文化與歷史的語言，不同地區的手語皆有其獨特的詞彙與語法結構。本次工作坊將結合劇場遊戲，引導參加者在無聲的環境中進行交流。參加者將練習減少依賴口語，學習運用面部表情、肢體動作及空間意識進行溝通。活動亦會介紹手語文化的演變，並讓參加者分組合作，透過非語言的方式共同進行創作與表達。

When we quiet down, we can actually “say” so much more! Sign language is a distinct language shaped by local cultures and histories, with its own vocabulary and grammatical structures. Through interactive theatre games, this workshop invites participants to communicate without spoken words and practice using facial expressions, body language, and spatial awareness to convey messages. Participants will also explore the cultural evolution of sign language and collaboratively create narratives through non-verbal communication.

時間及地點將於 2026 年 12 月下旬公布，請留意網頁更新
Time and venue will be announced in late December 2026.
Please visit our website for updates.

粵語主講，通達服務將按要求提供
Conducted in Cantonese. Accessibility services are available upon request

超能量街舞團《無限亮比舞對決 2027》
No Limits Battle 2027　ILL-Abilities™

26/2（五 Fri）
7-9:30pm

「超越功能與技巧」公開舞蹈工作坊
“Movement Beyond Limits” Public Dance Workshop by ILL-Abilities™



「當動作規則隨時改寫，你如何應變？」在這個工作坊中，超能量街舞團成員將與參與者一同探索及挑戰肢體表達的可能性，發掘每位參與者獨特的身體特質。工作坊亦會運用輪椅、拐杖及眼罩等工具，將其融入舞蹈創作，鼓勵參與者以好奇、尊重及開放的心態探索身體表達，並為不同能力的舞者創造互相交流和學習的機會。

“When the rules of movement change, how will you adapt?” In this workshop, members of the ILL-Abilities™ crew share methods for adapting traditional breakdance movements based on participants’ individual strengths, exploring how access tools such as wheelchairs, crutches and blindfolds can be incorporated into moves. The workshop encourages participants to approach movement with curiosity, respect and openness, and to create opportunities for differently-abled to share and learn from one another.

九龍黃大仙新蒲崗七寶街 2 號東蒲 3 樓舞蹈室
Dance Studio, 3/F, Tung Po, No. 2 Tsat Po Street, San Po Kong, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

英語主講，設粵語傳譯。通達服務將按要求提供。
Conducted in English, with interpretation in Cantonese. Accessibility services are available upon request.

舞蹈工作者優先 Prioritised for dance professionals

戴安拿．安塞爾莫《（不）做自己》
Pas Moi (Not Me)　Diana Anselmo

2-3/3（二 Tue - 三 Wed）
7-10pm

「值得被看見的身體」公眾工作坊
“Bodies That Count” Public Workshop by Diana Anselmo

為期兩天的理論與實踐工作坊，由藝術家戴安拿．安塞爾莫主持，探索社會規範、污名與既有觀念，如何影響我們觀看、理解及感受不同身體的方式，並重新思考將「健全身體」作為標準的觀念。參加者將透過討論、個人反思及實踐練習，了解污名如何形成，以及它如何影響我們與自己及他人的相處和理解。工作坊亦會從身體出發，探索不同的移動、感知及表達方式，想像身體可以如何被看見、被理解。

“Bodies That Count” is a two-day theoretical and practical workshop led by artist Diana Anselmo, exploring how social norms, stigma and assumptions shape the way we see and experience different bodies. Questioning the notion of the able-body as the standard, participants engage in sociological and philosophical discussion, personal reflection and practical exercises to explore how stigma is created and how it influences everyday interactions and our understanding of ourselves and others.

西灣河文娛中心劇院 Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre

英語主講，設粵語及香港手語傳譯
Conducted in English, with interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language.

適合不同能力人士參與；教育工作者、社工及助人專業人士優先
Suitable for individuals of all abilities. Prioritised for educators, social workers, therapists and helping professionals

跨躍舞蹈團《究極舞偽》
Lived Fiction　Stopgap Dance Company

10/3（三 Wed）
1-4pm

「動作重塑」公眾工作坊
“Movement Translation” Public Workshop by Stopgap Dance Company

是次工作坊探索如何觀察、理解及轉化不同身體的動作，並發掘自己的動作語言。參加者將從「意圖與能量」、「節奏與質感」、「細節與專注」等方向，理解動作背後的意義，再按照個人的身體條件和動作語言，重新演繹及轉化。工作坊鼓勵參加者放下「要跟別人做得一樣」的想法，將舞動轉化為適合自己的模式，從中了解不同身體之間如何互相觀察、回應及交流。

This workshop explores how we observe, understand and translate movement between different bodies, while discovering our own movement language. To identify what is important within a movement, participants explore elements such as intention and energy, rhythm and quality, detail and focus, reinterpreting and translating them according to their own bodies and movement language. The workshop encourages participants to let go of the expectation of moving in exactly the same way as others, and to find ways of moving that work for them. Through the process, participants gain a deeper understanding of how different bodies can observe, respond and connect with one another through movement.

九龍黃大仙新蒲崗七寶街 2 號東蒲 3 樓舞蹈室
Dance Studio, 3/F, Tung Po, No. 2 Tsat Po Street, San Po Kong, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

英語主講，設粵語傳譯，通達服務將按要求提供
Conducted in English, with interpretation in Cantonese. Accessibility services are available upon request

適合不同能力人士參與；舞蹈工作者優先
Suitable for individuals of all abilities. Prioritised for dance professionals

跨躍舞蹈團《究極舞偽》
Lived Fiction Stopgap Dance Company

10/3（三 wed）
5-7pm

「無障礙的創作美學」分享會
Artist Talk with Stopgap Dance Company: Aesthetics of Access



「無障礙」可以成為創作的一部分，甚至轉化為作品的美學語言。

由聯合藝術總監露西．班納特及通達藝術家莉莉．諾頓主講，是次分享會將以作品《究極舞偽》為例，介紹團隊如何將無障礙美學融入創作及演出中。透過具體的作品案例，觀眾可了解無障礙元素如何與舞蹈、聲音、文字及表演形式相互結合，造就觀眾獨特的體驗。

分享會亦將探討如何從創作初期開始思考不同觀眾的觀看與感知方式，並將無障礙元素轉化為更具創意及藝術性的表達。

Accessibility can be more than a way to remove barriers — it can become part of the artistic process and even transform into an aesthetic language of the work.

Co-Artistic Director Lucy Bennett and Access Artist Lily Norton of Stopgap's Lived Fiction explore how the team uses the aesthetics of access to integrate accessibility as part of their core artistic process, shape their artistic practice, and transform the aesthetic language of the work and performance. Through practical examples from their production, they discuss how access elements can interact with dance, sound, text and performance, creating distinctive ways for audiences to experience the work. The session also explores how to adjust performances for different ways of seeing, hearing and sensing from the earliest stages of creation, and how accessibility can open up new creative possibilities.

九龍黃大仙新蒲崗七寶街 2 號東蒲 3 樓舞蹈室
Dance Studio, 3/F, Tung Po, No. 2 Tsat Po Street, San Po Kong, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

英語主講，設粵語傳譯，通達服務將按要求提供
Conducted in English, with interpretation in Cantonese. Accessibility services are available upon request

適合導演、藝術家、創作及製作人員參與
Suitable for directors, artists, producers, and creative practitioners

比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團《海鷗》
[meeuw] (seagull)
Toneelhuis / Olympique Dramatique

21/3（日 Sun）
1:30pm

「經典再構造」演前分享會
Artist talk with Olympique Dramatique: Reimagining a Classic





俄羅斯著名劇作家契訶夫的經典戲劇《海鷗》問世超過 120 年，深刻影響全球無數劇場導演、編劇及電影工作者，將作品重現或改編，而比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團的《海鷗》是第一個以手語為創作核心的改編作品，並由聾人與健聽演員共同演出，被形容為「煥然一新且多維度」的重新解讀。

是次對談邀請了《海鷗》的主創成員與公眾分享關於改編經典的經驗，從演員訓練及溝通、劇場構作及大眾如何理解非語言創作的層面出發，歡迎公眾、有意發展多元創作及對手語有興趣的朋友參與。

This talk invites the core creative team of Belgium's Toneelhuis / Olympique Dramatique to share their experiences adapting Russian playwright Anton Chekhov's classic, influential play "The Seagull". Their adaptation, which stands out as the first to place sign language at the core of its creation, features a cast of both Deaf and hearing professional actors, and has been hailed as a "an invigorating and multifaceted reinterpretation".

The talk discusses issues ranging from communication between actors to dramaturgy and the public reaction to the non-verbal performance. The talk is open to all, and is relevant to anyone interested in inclusive creative practices and sign language interpretation.

香港文化中心 4 樓劇場大堂
Foyer of Studio Theatre, 4/F, Hong Kong Cultural Centre

英語主講，設粵語及香港手語傳譯
Conducted in English, with interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language

演後藝人談 Post-performance Meet-the-Artist Sessions

演後藝人談將於演出後開始
The Meet-the-Artist session takes place after the performance

須持有效門票，無須登記
A valid ticket for the performance is required. No registration required.

戴安拿．安塞爾莫《(不) 做自己》
Pas Moi (Not Me)　Diana Anselmo

- 西灣河文娛中心劇院
  Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre
- 英語主講，設粵語及香港手語傳譯
  Conducted in English with interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language

5/3（五 Fri）**8pm**
6/3（六 Sat）**8pm**

跨躍舞蹈團《究極舞偽》
Lived Fiction　Stopgap Dance Company

- 東九文化中心劇院
  The Hall, East Kowloon Cultural Centre
- 英語主講，設粵語及香港手語傳譯
  Conducted in English with interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language

13/3（六 Sat）**3pm**

蕭凱恩 ╳ 張麗玲 ╳ 黃旨穎 ╳ 嚴穎欣《女途不設限》
She-Ways: An Uncharted Cabaret
Michelle Siu, Claire Teo, Cynthia Wong and Fiona Yim

- 香港大會堂音樂廳
  Concert Hall, Hong Kong City Hall
- 廣東話及英語主講，設香港手語傳譯
  Conducted in Cantonese & English with interpretation in Hong Kong Sign Language

12/3（五 Fri）**7:45pm**
13/3（六 Sat）**7:45pm**

比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團《海鷗》
[meeuw] (seagull)　Toneelhuis / Olympique Dramatique

- 香港文化中心劇場
  Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre
- 英語主講，設粵語及香港手語傳譯
  Conducted in English with interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language

19/3（五 Fri）**7:45pm**

少年舞團《視界》
vision　Shōnen Company

- 西九文化區自由空間大盒
  The Box, Freespace, WestK
- 英語主講，設粵語及香港手語傳譯
  Conducted in English with interpretation in Cantonese and Hong Kong Sign Language

19/3（五 Fri）**6pm**
20/3（六 Sat）**6pm**

演前觸感導賞團 Pre-Performance Touch Tours

跨躍舞蹈團《究極舞偽》
Lived Fiction　Stopgap Dance Company

- 東九文化中心劇院
  The Hall, East Kowloon Cultural Centre
- 通達服務將按要求提供
  Accessibility services are available upon request

視障人士優先 Prioritised for individuals with visual impairment

12/3（五 Fri）**6:30pm**
13/3（六 Sat）**2pm**

比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團《海鷗》
[meeuw] (seagull)　Toneelhuis / Olympique Dramatique

- 香港文化中心劇場
  Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre
- 粵語主講，通達服務將按要求提供
  Conducted in Cantonese. Accessibility services are available upon request

視障人士優先 Prioritised for individuals with visual impairment

20/3（六 Sat）**6:30pm**

少年舞團《視界》
vision　Shōnen Company

- 西九文化區自由空間大盒
  The Box, Freespace, WestK
- 通達服務將按要求提供
  Accessibility services are available upon request

視障人士優先 Prioritised for individuals with visual impairment

19/3（五 Fri）**2:15pm**
20/3（六 Sat）**2:15pm**
21/3（日 Sun）**2:15pm**

節目時間表 PROGRAMME CALENDAR

現場節目 In-venue Programmes

29/11/2026 日 SUN	4pm	《怪獸大廈》拉米許．梅亞潘 創作研究及階段性計劃分享會 **Sharing of "Monster Building" Research and Work-in-Progress Project** Ramesh Meyyappan	P.62
26/2 五 FRI **27/2** 六 SAT	7:45pm	《靈魂相遇》爵士音樂會 傑斯拉爾．盧塞羅 ╳ 朱肇階 **Kindred Spirits Jazz Concert** Jezrael Lucero and Daniel Chu	P.14
27/2 六 SAT	3pm	《無限亮比舞對決 2027》超能量街舞團 **No Limits Battle 2027** ILL-Abilities™	P.30
28/2 日 SUN	3pm		
5/3 五 FRI	8pm	《(不)做自己》戴安拿．安塞爾莫 **Pas Moi (Not Me)** Diana Anselmo	P.38
6/3 六 SAT	8pm		
7/3 日 SUN	3pm		
12/3 五 FRI	7:45pm	《女途不設限》 蕭凱恩 ╳ 張麗玲 ╳ 黃旨穎 ╳ 嚴穎欣 **She-Ways: An Uncharted Cabaret** Michelle Siu, Claire Teo, Cynthia Wong and Fiona Yim	P.20
13/3 六 SAT	2:45pm 7:45pm		
19/3 五 FRI **20/3** 六 SAT	7:45pm	《海鷗》比利時東尼浩斯劇院 / 奧林匹克劇團 **seagull (meeuw)** Toneelhuis / Olympique Dramatique	P.26
21/3 日 SUN	2:45pm		

免費現場放映 In-venue Free Screenings

16-17/1 六 - 日 SAT-SUN	3:20pm	《筆尖上的奇蹟》考特尼．馬什 **Chau, Beyond the Lines** Courtney Marsh	P.50
	4:10pm	《聾媽》伊娃．利伯塔德 **Deaf (Sorda)** Eva Libertad	P.46
13-14/3 六 - 日 SAT-SUN	3:40pm	《小魔怪》巴勃羅．萊利東 **Little Monsters** Pablo Léridon	P.54
	4pm	《愛麗絲跳出鮮景》蒂博．拉斯 **Alice, Danse, Danse, Danse** Thibaut Ras	P.58
16-17/1 六 - 日 SAT-SUN **13-14/3** 六 - 日 SAT-SUN	1 pm-6pm	「無限亮」社區公眾展演及現場放映會 No Limits Community Showcases and Live Screenings	P.78
14/3 日 SUN	10:30am-5:30pm	「無限亮」國際研討會 創意照顧：相依時代下的滋養成長、平等與共創 No Limits International Symposium **Creative Care: Cultivating Growth, Equity and Collective Creativity**	P.72

- 香港文化中心音樂廳 Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre
- 香港文化中心劇場 Studio Theatre, Hong Kong Cultural Centre
- 香港大會堂音樂廳 Concert Hall, Hong Kong City Hall
- 東九文化中心劇院 The Hall, East Kowloon Cultural Centre
- 西九文化區自由空間大盒 The Box, Freespace, WestK
- 西灣河文娛中心劇院 Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre
- 大館洗衣場石階 Laundry Steps, Tai Kwun
- 大館賽馬會立方 JC Cube, Tai Kwun
- 賽馬會創意藝術中心黑盒劇場 Blackbox, The Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC)
- 網上 Online

29/3-23/5 一 - 日 MON-SUN	7:30pm	《究極舞偽》跨躍舞蹈團 **Lived Fiction** Stopgap Dance Company	P.34
	3pm		
	3pm, 6pm	《視界》少年舞團 **vision** Shōnen Company	P.42
	3pm, 6pm		
	3pm		

免費網上節目 Free Online Programme

《聾媽》伊娃．利伯塔德 **Deaf (Sorda)** Eva Libertad	P.46
《筆尖上的奇蹟》考特尼．馬什 **Chau, Beyond the Lines** Courtney Marsh	P.50
《小魔怪》巴勃羅．萊利東 **Little Monsters** Pablo Léridon	P.54
《愛麗絲跳出鮮景》蒂博．拉斯 **Alice, Danse, Danse, Danse** Thibaut Ras	P.58

藝術通達服務

藝術通達服務為不同能力人士提供相應的輔助，讓他們可無障礙地欣賞演出，推動社會共融。

「無限亮」提供的藝術通達服務包括 *：

口述影像

以言語描述影像，讓視障人士能夠掌握舞台上的視覺資訊，使整個觀賞體驗更立體。

歡迎導盲犬

歡迎導盲犬陪同視障人士進入觀賞範圍。

點字場刊

透過點字或語音導讀場刊介紹節目資訊。

語音場刊

以語音格式介紹節目資訊。

報讀字幕

報讀節目中的字幕，讓觀眾理解外語的內容。

*「無限亮」節目均會提供不同的藝術通達服務，詳情請參閱相關節目的內頁。

通達字幕

利用文字描寫聲效和說話內容，讓聽障人士能夠掌握舞台上的聽覺資訊，有助投入現場氣氛。

香港手語傳譯

提供即時香港手語傳譯，讓手語使用者能夠理解舞台上的說話內容。

劇場視形傳譯

在提供香港手語傳譯的同時，輔以符合戲劇角色的身體動作及面部表情，確保手語使用者不會錯過演員的重要動作及表情。

簡易圖文版刊物

透過淺白的文字和圖片介紹節目資訊。

自在劇場

特意設計友善的觀賞環境，讓自閉特色、智力障礙及其他學習障礙人士能夠自在地享受演出。劇場內如燈光及音響等會作適當的調整，以緩和舞台效果帶來的感官刺激，亦容許觀眾在演出期間隨意進出劇場。劇場外更設有冷靜區，歡迎感到不安或不適的人士使用。

額外輪椅位

與場地特意安排，額外提供較一般演出為多的輪椅座位。

ARTS ACCESSIBILITY SERVICES

The arts can be enjoyed in different ways and with all our senses. No Limits programmes* offer a variety of accessibility services and facilities:

Arts Accessibility Services provided by No Limits include*:

Audio Description

Narration of key visual information to help people with visual impairments understand and access non-audio content.

Guide Dog Friendly Venue

People with visual impairments are welcome to bring their guide dogs into the venue.

Braille House Programme

Programme information provided in braille format.

Audio Booklet

Programme information provided in audio format.

Caption Reading

Narration of captions or surtitles that translate dialogue originally spoken in another language.

* Arts Accessibility Services differ from programme to programme. Please refer to individual programme pages for details.

Accessible Captions

Written description of speech and sounds to help people with hearing impairments understand and access the programmes.

Hong Kong Sign Language Interpretation

On-site interpretation of the spoken elements of a performance in Hong Kong Sign Language.

Theatrical Interpretation

On-site translation of spoken elements of a performance in Hong Kong Sign Language, with additional expressive gestures and facial expressions to convey tone and character.

Easy-to-Read Booklet

Programme information provided in simple language and pictures.

Relaxed Performance

Performances designed for people who may find regular events daunting, with supportive and relaxed ambience, low lighting and sound, chill-out zones and a welcoming attitude towards noise and movement from the audience.

Extra Wheelchair Seats

Extra wheelchair seats are available in venues.

優惠購票計劃 DISCOUNT SCHEMES

限時特別優惠 Limited Time Offer

2026 年 11 月 18 日上午 10 時至 2027 年 1 月 4 日晚上 11 時 59 分
18 November 2026, 10am – 4 January 2027, 11:59pm

以單一交易購買任何正價門票，可獲以下優惠。售完即止。
Discount on all full-price tickets as listed below. Limited quota available.

購票張數 Tickets	限時特別優惠折扣 Special discount
一張 One	**八折 20% off**
二張或以上 Two or above	**七折 30% off**

全日制學生、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士優惠 Concessions

2026 年 11 月 18 日上午 10 時起 Starting from 18 November 2026, 10am

全日制學生、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份的有效證件。

Half-price tickets are available for full-time students, people with disabilities and a companion and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity upon admission.

獨樂不如眾樂優惠 Triple the Fun Offer

2027 年 1 月 5 日 0 時 0 分開始 Starting from 5 January 2027, 00:00 am

凡於城市售票網以單一交易購買三張或以上正價門票，即享**八五折**優惠。

15% discount on each purchase of 3 or more full-price tickets through URBTIX (multiple programmes)

備註 Special Notes

- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠，請於購票時通知票務人員。
- 顧客每購買一張殘疾人士優惠門票，即可同時以相同優惠購買一張門票予陪同者。
- 每張門票折扣後的票價將計算至個位數，不足港幣一元亦作一元計算。
- 每票只限一人進場。
- 觀眾務請準時入場，遲到人士須待適當時候或中場休息方可進場。
- 如遇特殊情況，主辦機構保留更換表演者及節目的權利。
- Only one discount scheme can be applied for the purchase of each ticket. Please inform the box-office staff at the time of purchase.
- Wheelchair users and people with disabilities may purchase an additional ticket for a companion at the same concession rate.
- The price of each discounted ticket will be rounded up to the nearest dollar.
- One ticket per person regardless of age.
- Audiences are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted during the interval or at a suitable break.
- The presenter reserves the right to substitute artists and change programmes should unavoidable circumstances make it necessary.

購票指南 BOOKING GUIDE

「無限亮」2027 節目門票由**11 月 18 日**起於城市售票網發售。顧客可透過以下途徑購票。

Tickets for No Limits 2027 programmes are available at URBTIX from **18 November** onwards. Tickets can be bought in the following ways.

城市售票網售票處 Counter Booking*

所有節目均接受現金（限付港幣及只適用於售票處購票）、Visa 卡、萬事達卡、美國運通卡、銀聯卡、八達通、支付寶、微信支付及轉數快付款。

Payment can be made in cash (Hong Kong dollars, applicable to counter booking only), by Visa, Mastercard, American Express, UnionPay, Octopus, Alipay, WeChat Pay and Faster Payment System for all events.

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

電話購票 Telephone Booking: 3166 1288

（每日上午十時至晚上八時 10am–8pm daily）

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App: URBTIX

（Android、HarmonyOS 及 iPhone/iPad 版 Android, HarmonyOS & iPhone/iPad version）

如使用網上、流動購票應用程式或電話購票服務，手續費為每張門票港幣九元（手續費不設上限及退款）。

A service fee of HK$9 per ticket is applicable for internet and telephone bookings, as well as bookings made via the mobile ticketing app (No upper limit, non-refundable).

票務查詢 Ticketing Enquiry Hotline: 3166 1100

（每日上午十時至晚上八時 10am–8pm daily）

購票地點 Outlets*

香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre

香港大會堂
Hong Kong City Hall

沙田大會堂
Sha Tin Town Hall

星期日至四上午 10 時至下午 6 時 30 分 Sun-Thu: 10am - 6:30pm
星期五至六上午 10 時至下午 8 時 Fri-Sat: 10am - 8pm

上環文娛中心
Sheung Wan Civic Centre

伊利沙伯體育館
Queen Elizabeth Stadium

香港體育館
Hong Kong Coliseum

高山劇場
Ko Shan Theatre

牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

北區大會堂
North District Town Hall

屯門大會堂
Tuen Mun Town Hall

荃灣大會堂
Tsuen Wan Town Hall

葵青劇院
Kwai Tsing Theatre

西灣河文娛中心
Sai Wan Ho Civic Centre

每日上午 10 時至下午 6 時 30 分 10am - 6:30pm daily

青年廣場 Youth Square

每日上午 10 時至下午 6 時 10am - 6pm daily

* 售票處地點開放時間均以康樂及文化事務處網頁顯示之資料為準。
Ticketing outlet opening hours are for reference only. For full details please visit the LCSD website.

場地指南 VENUE GUIDE

東九文化中心
East Kowloon Cultural Centre

九龍牛頭角道 60 號
60 Ngau Tau Kok Road, Kowloon

3166 2800

西九文化區自由空間
Freespace, WestK

九龍西九文化區藝術公園自由空間
Freespace, Art Park, West Kowloon Cultural District, Kowloon

2200 0217

香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道十號
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

2734 2009

香港大會堂
Hong Kong City Hall

香港中環愛丁堡廣場五號
5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong

2921 2840

西灣河文娛中心
Sai Wan Ho Civic Centre

香港筲箕灣道 111 號地下
G/F, 111 Shau Kei Wan Road, Hong Kong

2550 7309

大館
Tai Kwun

香港中環荷李活道 10 號
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

3559 2600

「無限亮」查詢熱線
No Limits enquiry hotline 2828 4949

（星期一至五：上午九時半至下午一時，下午二時至六時半，星期六、日及公眾假期休息 Monday–Friday: 9:30am–1:00pm, 2:00pm–6:30pm, closed on Saturdays, Sundays and public holidays）

香港賽馬會慈善信託基金、香港賽馬會、其各自關聯公司或任何參與彙編此載內容或與彙編此載內容有關的第三方（統稱「馬會各方」）皆無就內容是否準確、適時或完整或使用內容所得之結果作任何明示或隱含的保證或聲明。任何情況下，馬會各方皆不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。

None of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Hong Kong Jockey Club, their respective affiliates or any other person involved in or related to the compilation of the contents herein (collectively, “the HKJC Parties”) makes any express or implied warranties or representations with respect to the accuracy, timeliness or completeness of the contents or as to the results that may be obtained by the use thereof. In no event shall any HKJC Party have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.

香港展能藝術會
Arts with the Disabled Association Hong Kong
1986-2026

藝術同參與．傷健共展能
Arts are for Everyone



55th 香港藝術節 HK ARTS FESTIVAL 2027

Plus

演出內外 更見精采

MORE THAN GREAT PERFORMANCES

香港藝術節每年舉行豐富多元的「加料節目」，藉此豐富藝術愛好者的文化體驗，並加強藝術節與不同社群的聯繫。

今年的「加料節目」除了有由文藝界人士主持的講座與導賞團，亦包括「加料演出」、展覽、大師班、工作坊、電影放映、藝術家分享會、後台參觀、演前講座及演後藝人談等多元活動。

The Hong Kong Arts Festival organises a diverse range of PLUS events every year to enhance the cultural experience of arts lovers and reach out to more communities in Hong Kong.

This year's PLUS events offer an eclectic array of experiences, from cultural talks and tours to PLUS performances, exhibitions, masterclasses, workshops, film screenings, artist sharing sessions, backstage tours, pre-performance talks and post-performance meet-the-artist sessions, offering audiences a more holistic Festival journey.

中亞文化與陸上絲綢之路
Central Asian Culture and the Continental Silk Road



藝術科技
Arts Tech



探索更多
Discover more

音樂與宗教
Music and Religion



莎士比亞與創新
William Shakespeare and Innovation





SUPPORT US

香港藝術節是一所非牟利機構，單靠票房及政府基本資助不足以應付呈獻世界級演藝的成本。藝術節能持續舉辦，全賴捐助者的慷慨支持。誠邀您參與**藝術節捐助計劃**，協助我們延續高水準的國際及本地演出，並推動多元化的外展及教育活動。

香港藝術節是香港特區政府的「藝術發展配對資助計劃」受惠機構，部份籌得的捐款及贊助收入將獲**一元對一元的配對資助**。*

無論捐贈數額多少，我們均衷心感謝您的支持！

The Hong Kong Arts Festival is a non-profit organisation. Ticket sales and government baseline funding alone cannot cover the costs of presenting world-class performing arts. With donors' generous support to our **Festival Donation Scheme**, the Festival continues to bring outstanding international and local artists, alongside diverse outreach and education programmes.

The Hong Kong Arts Festival is a recipient of the HKSAR Government's Art Development Matching Grants Scheme. Part of the Festival's sponsorship and donation income will benefit from **a dollar-for-dollar match** by the Government.*

Donations of any amount will make a difference, and are greatly appreciated!

網上捐款
ONLINE DONATION
http://go.hkaf.org/give

查詢 Enquiries:
dev@hkaf.org
2828 4911/12

* 須受「藝術發展配對資助計劃」之條款及細則約束。Subject to conditions of the Government's Art Development Matching Grants Scheme.

無限亮

2027 NoLIMITS

Inclusiveness through the Arts 以藝術共融

香港灣仔港灣道 2 號 12 樓
12/F, 2 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: 2828 4949　　傳真 Fax: 2824 2100
電郵 Email: enquiry@nolimits.hk

nolimits.hk